

UA

SCAN

5004 FR/FL

UA

SCAN 5004 FR/FL



SCAN®

ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ SCAN 5004 FR/FL

UA SCAN 5004 FR/FL

# ВІТАЄМО З ПОКУПКОЮ ТОПКИ SCAN

Ви придбали товар у одного з провідних європейських виробників дров'яних печей, і ми впевнені, що ви отримаєте задоволення від покупки.

Щоб найкраще використовувати вашу піч, важливо дотримуватися наших порад та вказівок. Уважно ознайомтеся з цим посібником з монтажу та експлуатації, перш ніж приступати до монтажу вашої печі.

SCAN 5004 FR



SCAN 5004 FL



# ЗМІСТ

<b>ТЕХНІЧНІ ДАНІ</b>	<b>4</b>		
Установка	4	Технічні дані і розміри	5
Безпека	4	Креслення з розмірами Scan 5004 FR/FL	6
Постанова Європейської Комісії 2015/1185 від 24 квітня 2015 року, т.зв Екопроект	4	Типова табличка	7
		Реєстраційний номер продукту	7
<b>МОНТАЖ</b>	<b>8</b>		
Додаткові аксесуари	8	Перед тим як вставити в стіну	11
Утилізація упаковки	8	Забір свіжого повітря	12
Нагрузка на фундамент	8	Закрита система горіння	12
Плита для підлоги	8	Пристрій для свіжого повітря	12
Підключення до снуючого і попередньо виготовлений димоходу	8	Двері (самозакривні)	13
З'єднання між пічкою і сталевим димоходом	8	Кліпси для Норвегії (великі кімнати)	14
Вимоги до димоходу	9	Теплоакуюлююча система	14
Оздоблення	9	Монтаж теплових щитів/розподілювача	15
Внутрішнє встановлення у негорючий матеріал	9	Рами	19
Мінімальна дистанція до займистих матеріалів	9	Тримачі	24
Внутрішня установка в горючу стіну	9	Конвекція повітря	31
Безпечна відстань	9	Встановлення конвекційної решітки	31
Вбудування у горючий матеріал з вогнезахисною стіною	10		
<b>ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ</b>	<b>32</b>		
Дефлекторні плити	32	Повітря для горіння	32
<b>ІНСТРУКЦІЯ ПАЛІННЯ</b>	<b>33</b>		
Екологічно чиста робота	33	Робота навесні або восени	34
Розпалення	33	Загальні примітки	34
Використання печі в різних погодних умовах	33	Функція димоходу	34
Докладання палива	34	Пожежа у димоході	34
Попередження про перегрівання	34		
<b>ПОВОДЖЕННЯ З ПАЛИВОМ</b>	<b>35</b>		
Вибір деревини/палива	35	Вологість	35
Підготовка	35	Заборонені види палива	35
Зберігання	35	Теплотворність деревини	35
<b>ОБСЛУГОВУВАННЯ</b>	<b>36</b>		
Чистка димоходу і топки	36	Ущільнювачі	37
Перевірка топки	36	Фарбоварні поверхні	37
Обслуговування	36	Утилізація частин печі	38
Футерування камери згорання	36	Очищення скла	38
<b>ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ</b>	<b>40</b>		
<b>ГАРАНТІЯ</b>	<b>41</b>		

# ТЕХНІЧНІ ДАНІ

## УСТАНОВКА

Щоб забезпечити найкращу функціональність і безпечність для вашої установки, радимо вам звернутися до професіональних монтажників. Ваш дилер Scan зможе порекомендувати кваліфікованих монтажників у вашому регіоні. Для інформації про дилерів Scan, будь ласка, перейдіть на сторінку [www.scan.dk/home/pl](http://www.scan.dk/home/pl).

- Власник будинку відповідальний за забезпечення установки і збірки згідно з національними і місцевими будівельними нормами, а також інформацію, надану в цьому посібнику зі зборки та інструкціями.
- Слід також зателефонувати сажотрусу для огляду та затвердження установки.

## БЕЗПЕКА

Будь-які зміни виробу зроблені дилером, монтажником або користувачем можуть призвести до того, що функції безпеки не працюватимуть як слід. Те ж саме стосується встановлення аксесуарів або додаткового обладнання, що не постачаються Scan A/S. Це також може статись, якщо деталі, необхідні для експлуатації та безпеки печі, демонтують чи знімають.

## РОЗПОРЯДЖЕННЯ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ КОМІСІЇ 2015/1185 ВІД 24 КВІТНЯ 2015 РОКУ, Т.ЗВ. "ЕКОПРОЕКТ"

Згідно з Розпорядженням Європейської комісії 2015/1185 від 1 січня 2022р. про місцеве опалення приміщень твердим паливом з закритою камерою згоряння (дров'яні печі і топки) з номінальною опалювальною потужністю 50кВт або менше, що вводяться для продажу або експлуатації мають виконувати норми перелічені в Розпорядженні, що стосуються енергоефективності, а також рівня викидів.

Підкреслюємо, що продукти Scan є одними з найбільш екологічних на ринку - параметри викидів знаходяться на найнижчих рівнях.

Більше інформації на тему пристроїв, що виконують вимоги Екопроекту доступні в авторизованих дилерів Jøtul Group.



### ■ УВАГА!

ДЛЯ ТОГО, ЩОБ  
ОПТИМАЛЬНО  
ВИКОРИСТОВУВАТИ  
МОЖЛИВОСТІ ТОПКИ,  
СЛІД ВИКОРИСТОВУВАТИ  
РОЗПАЛЕННЯ "ЗГОРИ  
ВНИЗ"

ДИВ. "ІНСТРУКЦІЯ З  
РОЗПАЛЕННЯ"



## ТЕХНІЧНІ ДАНІ І РОЗМІРИ

Матеріали	Сталевий лист
	Чавун
	Оцинкований лист
	Шамот
Обробка поверхні	Фарба Senotherm
Макс. довжина полін	45 см
Вага Scan 5004 FR/FL	230 кг
Вага Scan 5004 FR/FL з тепловим екраном	241 кг
Внутрішній діаметр переходника димоходу	175 мм
Зовнішній діаметр переходника димоходу	200 мм
Тип роботи	Переривчастий*

\* Переривчаста робота в цьому контексті означає нормальну експлуатацію вбудованої печі. Іншими словами, ви повинні дозволити пожежі згаснути до тих пір, щоб перед докладанням палива залишалось лише вугілля.

Серія SCAN 5000 виготовляється відповідно до затвердженого типу продукту, який також охоплює посібник зі зборки та інструкції з експлуатації.

Декларація про продуктивність (DoP) доступна на веб-сайті [www.scan.dk](http://www.scan.dk)

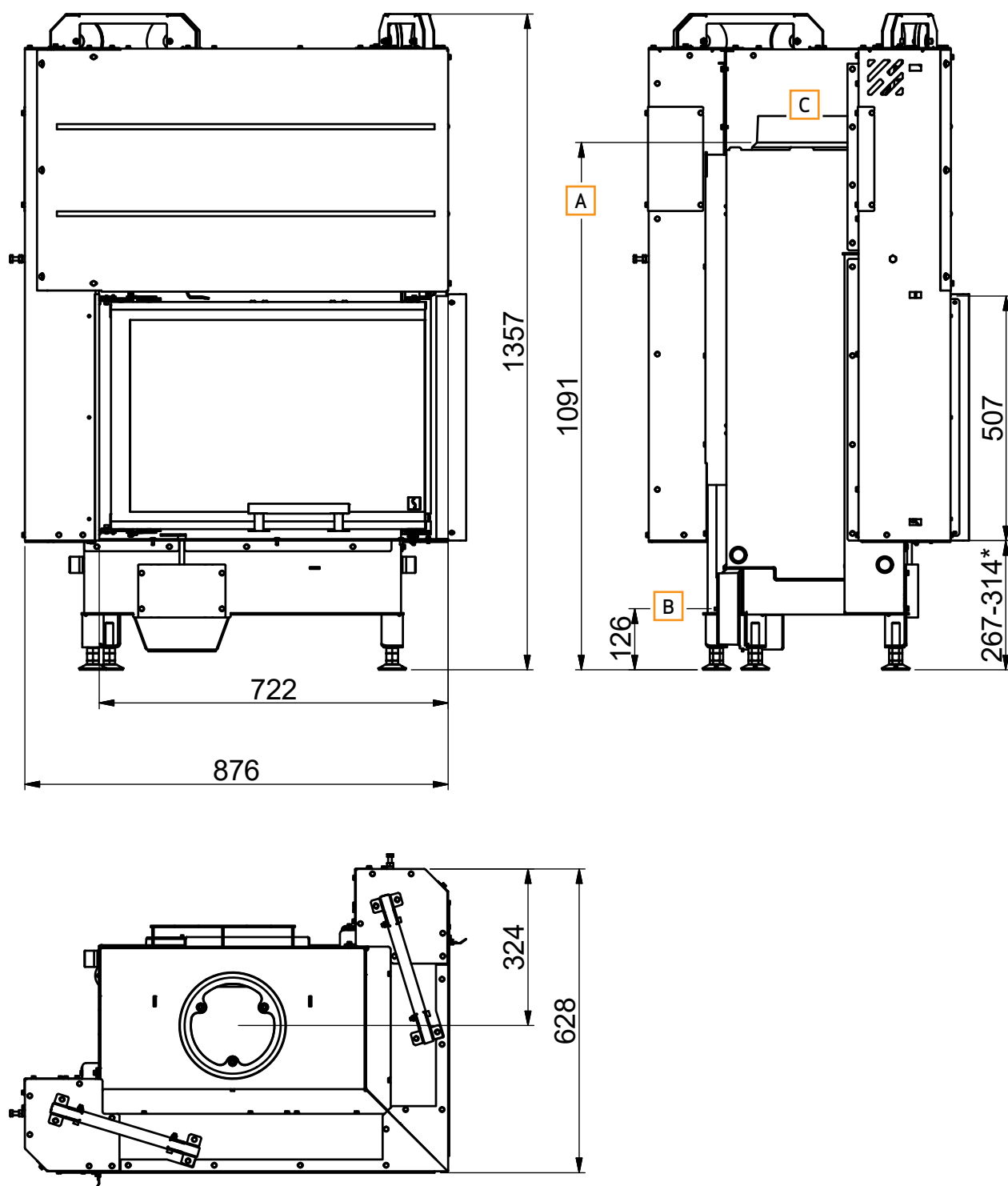
Випробування згідно EN 13229		
Викид CO при 13% O <sub>2</sub>	0,07	%
Викид CO при 13% O <sub>2</sub>	915	mg/Nm <sup>3</sup>
Пил при 13% O <sub>2</sub>	17	mg/Nm <sup>3</sup>
No <sub>x</sub> при 13% O <sub>2</sub>	119	mg/Nm <sup>3</sup>
Ефективність	85	%
Індекс енергоефективності	114,3	
Клас енергоефективності	A+	
Номінальна потужність	6,9	kW
Температура димоходу згідно EN 13229	242	°C
Температура диму	266	°C
Кількість диму	3,6	г/сек
Тиск згідно EN 13229	12	Pa
Рекомендований тиск в димовому каналі	16-20	Pa
Необхідна подача повітря для горіння	20-35	м <sup>3</sup> /год
Паливо	Деревина	
Витрата палива	1,9	кг/год
Кількість палива, необхідна для розпал.	1,6	кг
Максимальна кількість палива	4,2	кг

## RYSUNKI WYMIAROWE SCAN 5004 FR/FL

- A** Висота до початку з'єднувальної частини димоходу у верхньому випускному отворі
- B** Вісь подачі свіжого повітря – Внутр. діаметр:  $\varnothing$  133 мм, зовнішн. діаметр: 149 мм
- C** Конектор димохідної труби – Внутр. діаметр: 175 мм, зовнішн. діаметр: 200 мм

Всі розміри в мм

\*УВАГА! – не забувайте перевіряти дистанцію до горючих елементів.




## ТИПОВА ТАБЛИЧКА

Всі топки Scan монтуються з типовою табличкою, яка визначає затверджені стандарти і дистанцію до горючих матеріалів.

Типова табличка кріпиться на каміні.

### Типова табличка Scan 5004 FR/FL

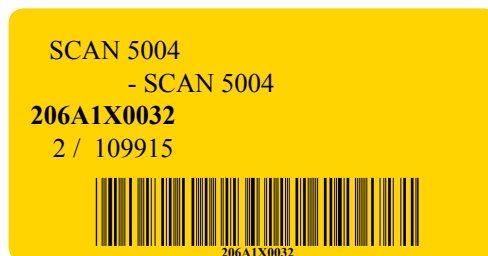
<b>Scan 5004 FR-FL</b>			
Freestanding room heater fired by solid fuel			
<b>Standard:</b>	<b>EN 13229</b>	<b>DoP 95004601</b>	
Minimum distance to combustible materials Solid side: 400 mm - Back: 400 mm - Front/glasside: 800 mm			
Minimum distance to firewall See assembly- and instructions manual			
The appliance can be operated in a shared flue.			
CO emission at 13% O <sub>2</sub> :	0,07%	915 mg/Nm <sup>3</sup>	
Dust at 13% O <sub>2</sub> :		17 mg/Nm <sup>3</sup>	
Flue gas temperature:		242°C	
Nominal heat output:		6,9 kW	
Efficiency:		84,8%	
Fuel type:		Wood	
Operation type:		Intermittent	
Reaction to fire:		A1	
Country	Classification	Certificate/Standard	Approved by
EUR	Intermittent	EN 13229	SZU
Norway		NS 3058	Teknologisk Institut
Germany	Stufe 2	1. BlmSchV	
Follow assembly- and instructions manual. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlene Brennstoffe.			
1000	Scan A/S	DK 5492 Vissenbjerg	09-2017

## РЕЕСТРАЦІЙНИЙ НОМЕР ПРОДУКТУ

Всі топки Scan забезпечені реєстраційним номером продукту. Будь ласка, занотуйте цей номер на задній сторінці цього посібника; вам завжди потрібно буде вказувати це, звертаючись до свого дилера або Scan A/S.

Реєстраційний номер продукту розміщений на корпусі виробу.

### Реєстраційний номер пристрою Scan 5004 FR/FL



# МОНТАЖ

## ДОДАТКОВІ АКСЕСУАРИ

- Пристрій для свіжого повітря (див.: сторінка 12)
- Кільця акумулюючої маси ( див. сторінку 14)
- Теплозахисні/ конвекційні екрани (див.: сторінка 15)
- Рами (див. сторінку 19)
- Тримачі рами (див.сторінку 24)
- Конвекційні решітки (див. сторінку 31)

## УТИЛІЗАЦІЯ УПАКОВКИ

Перед початком установки слід перевірити топку на предмет пошкоджень.

Ваша топка Scap може прийти з наступною упаковкою:

Дерев'яна упаковка	Дерев'яна упаковка може бути повторно використана і після останнього використання може бути спалена, або відправлено у переробку.
Упаковка з пінопласту	Відправити на переробку чи утилізацію відходів.
Піна	Відправити на переробку чи утилізацію відходів.
Пластикові пакети	Відправити на переробку чи утилізацію відходів.
Скотч/поліетиленова плівка	Відправити на переробку чи утилізацію відходів.

## НАГРУЗКА НА ФУНДАМЕНТ

Всі елементи у нашому каталозі продуктів підпадають під категорію легкового топок і пічок, і зазвичай не вимагають підсилення підлоги. Вони можуть бути розміщені на звичайних брусах/підлозі.

Звісно, ви повинні переконатись, що фундамент, на якому буде встановлена піч зможе витримати її вагу, і вагу сталевих димоходу, якщо ви обрали цю опцію. У випадку сумнівів щодо міцності підлоги, проконсультуйтеся з будівельним експертом.

## ПЛИТА ДЛЯ ПІДЛОГИ

Якщо ви розташовуєте піч на горючій підлозі, то ви повинні дотримуватися національних та місцевих нормативів щодо розмірів будь-якої з необхідних негорючих підкладок для захисту підлоги навколо печі. Ваш місцевий дилер Scap може дати поради щодо правил захисту легкозаймистих матеріалів поблизу вашої печі. Функція плити для підлоги - захищати підлогу і займисті матеріали від іскор, які можуть з'явитися під час роботи.

Підлогова плита може бути виготовлена зі сталі або скла, а камін можна розмістити на цеглі, натуральному камені або подібних матеріалах. Ваш місцевий дилер Scap може повідомити вас про правила щодо легкозаймистих матеріалів поблизу вашого каміна.

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ІСНУЮЧОГО І ПОПЕРЕДНЬО ВИГОТОВЛЕНОГО ДИМОХОДУ

Якщо ви маєте намір під'єднати вашу піч до існуючого димоходу, тоді вам слід зв'язатися з авторизованим дилером Scap, або місцевим сажотрусом для отримання консультації. Ці експерти також повідомлять, якщо вашому димоходу необхідне оновлення.

■ При під'єднанні до попередньо виготовленого димоходу, дотримуйтесь інструкцій виробника щодо підключення даного типу димоходу.

## З'ЄДНАННЯ МІЖ ПІЧКОЮ І СТАЛЕВИМ ДИМОХОДОМ

Ваш дилер Scap, або місцевий сажотрус можуть дати поради щодо вибору сталевих димоходу. Це забезпечить, що димохід підійде вашій печі.

## ВИМОГИ ДО ДИМОХОДУ

---

Димохід мусить мати мінімальний внутрішній діаметр мін. 190 мм, мати позначку T400 і G для перевірки горіння сажі. Довжина має бути мін. 3,5 м.

Якщо ви обрали варіант з'єднання топки з кутовою трубою, ви повинні використовувати зігнуте коліно, так як це дає кращу тягу.

Якщо ви підключите піч з сегментованою колінною трубою, кришку очищення необхідно розмістити у вертикальній частині, щоб горизонтальну частину можна було прочистити.

Слід дотримуватися вимог до димоходу і димохідної труби з точки зору безпечних дистанцій.

- Вибір неправильної довжини або діаметру сталевго димоходу може спричинити погіршення роботи.
- Завжди дотримуйтеся інструкцій, наданих виробником металевих димоходів.

## ДЕКОРАТИВНА ПОЛОСКА

---

Декоративна полоска встановлюється тоді, коли вставка для каміна готова.

## ВБУДУВАННЯ ТОПКИ У НЕГОРЮЧОМУ МАТЕРІАЛІ

---

У випадку вбудування в конструкцію, яка не містить легкозаймистих матеріалів слід підтримувати мінімальну відстань 10 мм між цеглою та конвекційною витяжкою. Це робиться з метою запобігти розтріскуванню обшивки, спричиненим розширенням металу в ході роботи топки. Така конструкція не вимагає решіток для конвекційного повітря, за виключенням тепла, яке продукується через конвекційну обудову топки. Однак, пам'ятайте, що нестача таких решіток зменшує тепловий ефект топки.

## МІНІМАЛЬНА ДИСТАНЦІЯ ДО ЗАЙМИСТИХ МАТЕРІАЛІВ

---

Дистанція збоку: 400 мм; ззаду: 400 мм; скло: 800 мм; стеля: 1000 мм.

Однак ви повинні оцінити, чи можуть меблі чи інші предмети стати надмірно сухими через те що вони стоять занадто близько до печі.

- УВАГА! Піч НЕ повинна вбудовуватись у легкозаймисті матеріали без використання протипожежної стіни та теплового екрану!

## ВБУДУВАННЯ ТОПКИ У ГОРЮЧОМУ МАТЕРІАЛІ

---

Рекомендуємо звернутися до креслень на сторінці 10 цього посібника.

## БЕЗПЕЧНА ВІДСТАНЬ



---

Мають бути витримані європейські, національні і місцеві норми, що стосуються безпечних дистанцій для дров'яних печей і димоходів.

У випадку підключення пічки до сталевго димоходу, слід дотримуватися безпечних відстаней.

## ОБУДОВА БІЛЯ ГОРЮЧОЇ СТІНИ З ІЗОЛЯЦІЄЮ

Вбудовання S cap 5004 FR/FL з розсіювачами тепла навпроти горючих стін, що захищені вогнезахисним матеріалом.

-  Горючий матеріал
-  Вогнезахисна стіна, напр. 50мм вогнезахисна плита від Jøtul, 110 мм цегла або інший матеріал з відповідними вогнестійкими та ізоляційними властивостями

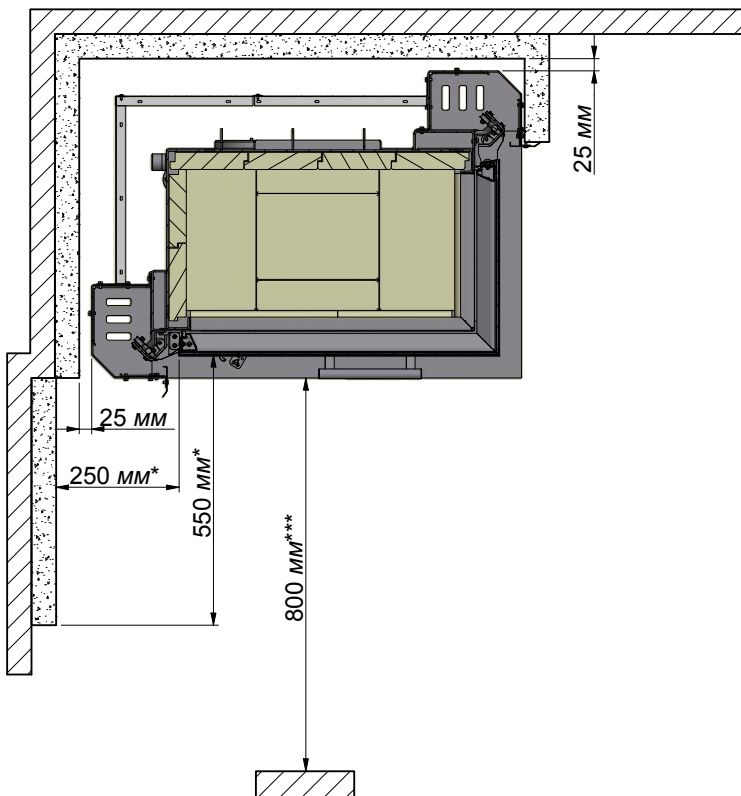
Усі відстані відображені у мм.

Усі задані відстані є мінімальними значеннями.

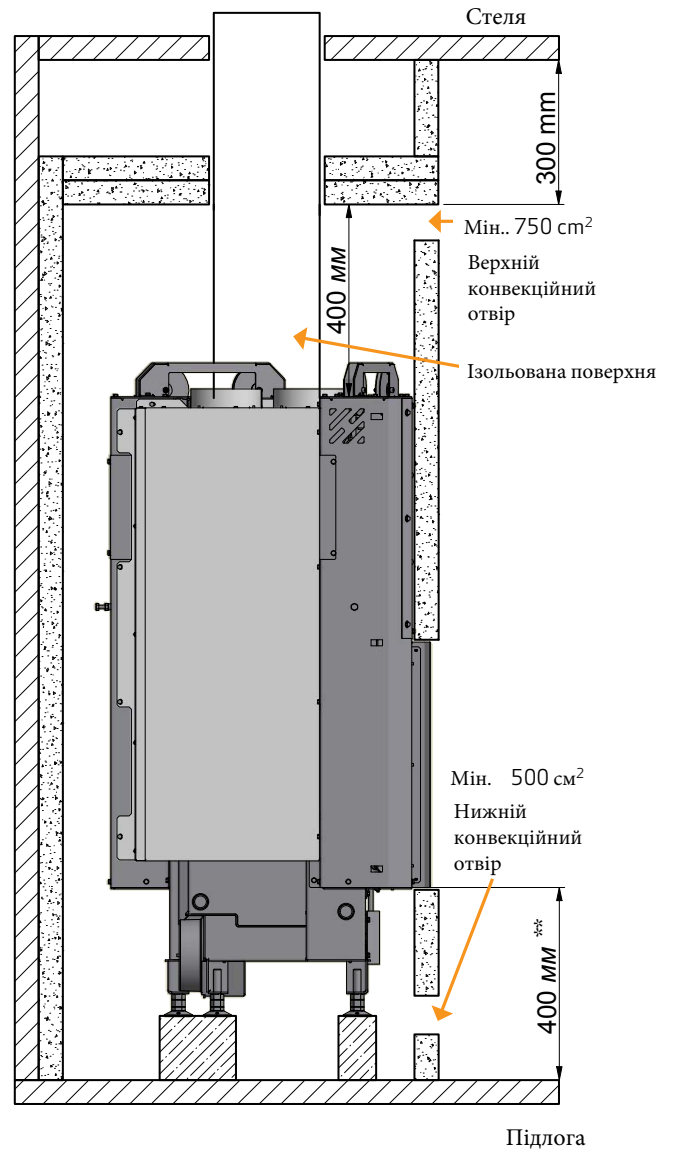
\*Дистанція до скла

\*\* Дистанція до горючої підлоги

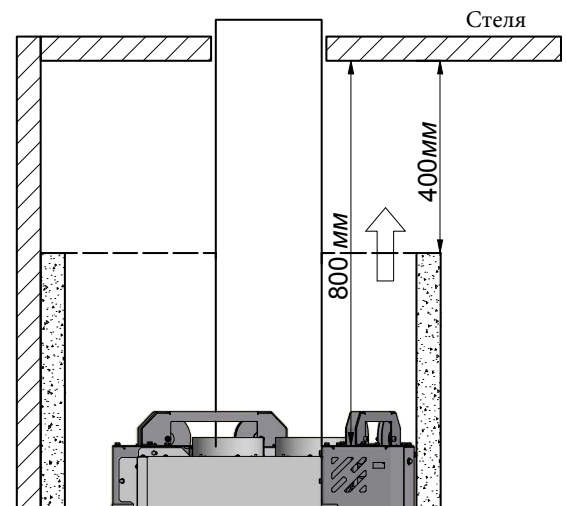
\*\*\* Відстань від печі до меблів



Установка з ізолюваною вертикальною димовою трубою  
- структура / оточення до стелі

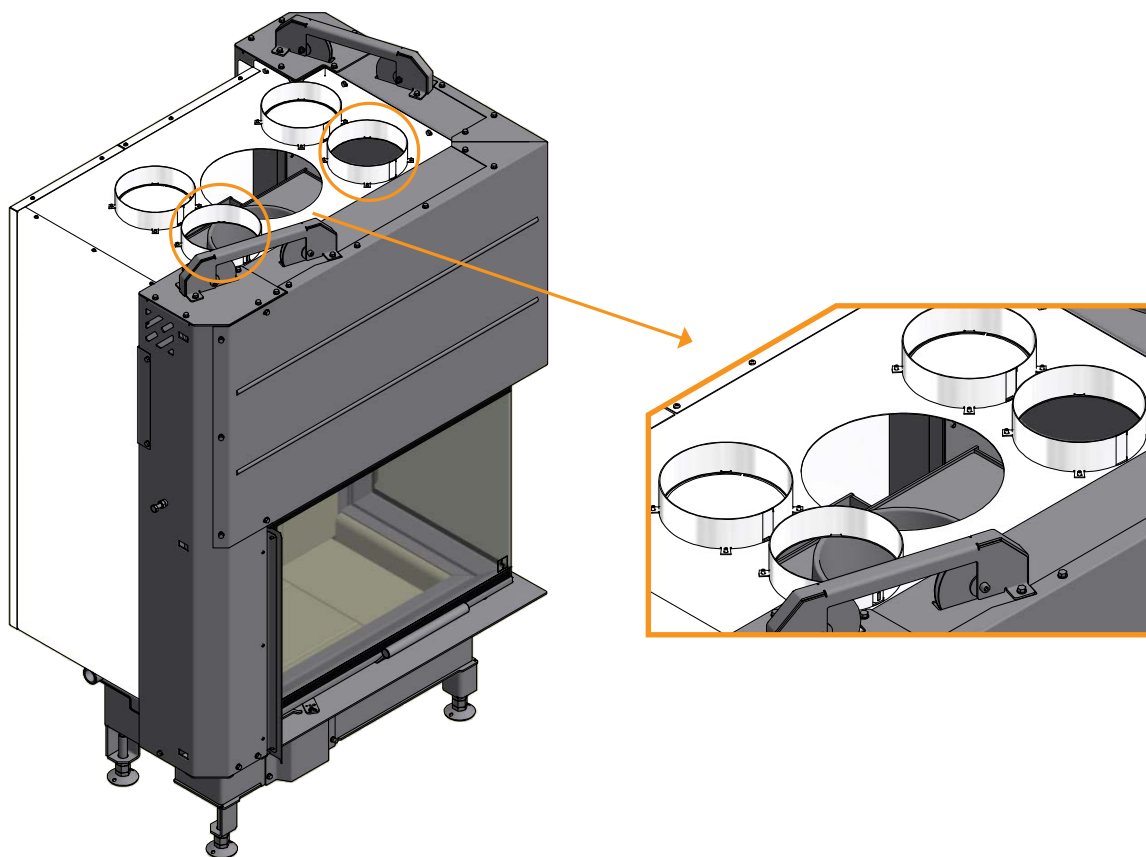


Установка з ізолюваною вертикальною трубою  
- відкрита конструкція/обудова



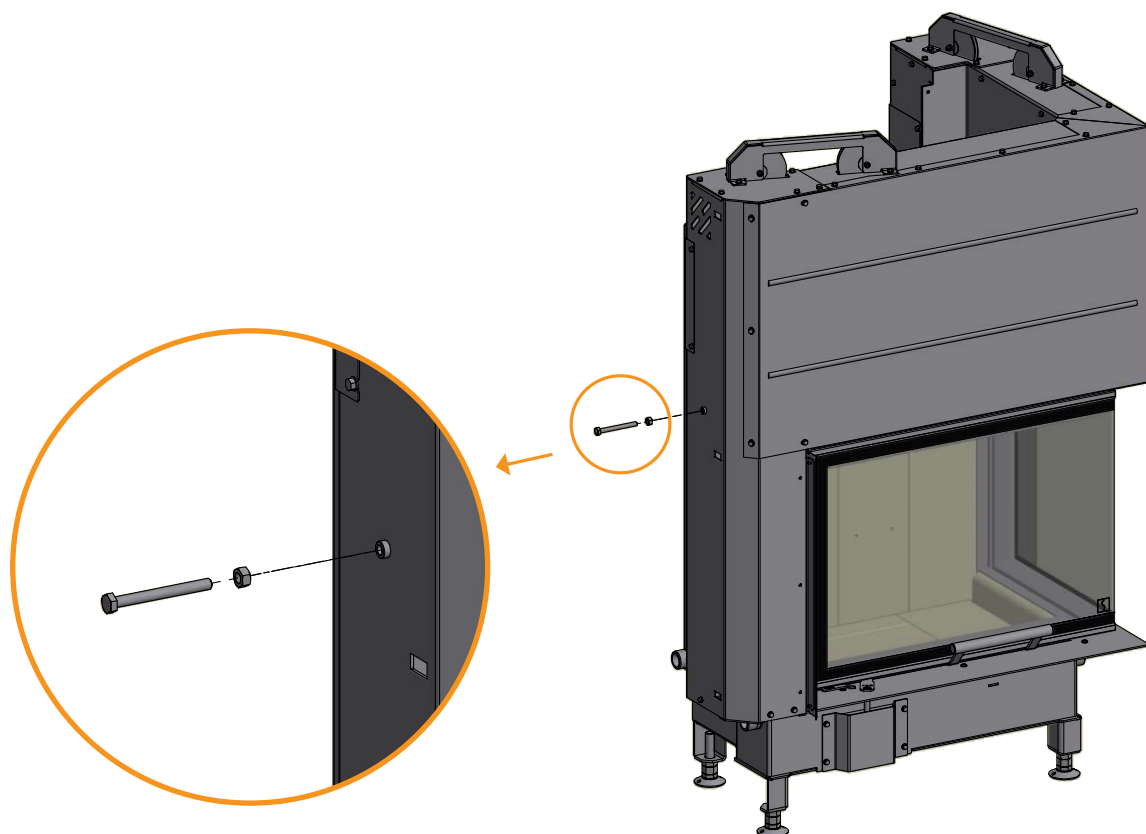
## ОБУДОВА БІЛЯ ГОРЮЧОЇ СТІНИ ЗАХИЩЕНОЇ ІЗОЛЯЦІЄЮ

Дві передні кришки мають бути видалені, у випадку якщо ви встановлюєте піч у горючу стіну.



## ПЕРЕД ВСТАНОВЛЕННЯМ ТОПКИ

**ВАЖЛИВО!** Перед встановленням топки, болти, з кожної зі сторін топки мають бути видалені.



## ЗАБІР СВІЖОГО ПОВІТРЯ

В добре ізольованому будинку повітря, котре використовується для горіння має оновлюватись. Це особливо стосується будинків з механічною вентиляцією. Є багато способів для того щоб переконатися, що повітря оновлюється. Найважливіше це для кімнати, в якій знаходиться камін. Зовнішній вентиляційний отвір у стні має знаходитись максимально близько до топки, і у вас має бути можливість закрити його, коли не користуєтесь топкою.

Необхідно дотримуватися національних та місцевих будівельних норм щодо підключення свіжого повітря.

## ЗАКРИТА СИСТЕМА ГОРІННЯ

Ви повинні використовувати закриту систему горіння для вбудованого каміну, якщо ви живете у новобудованому або герметичному домі. Свіже повітря подається через вентиляційну трубу встановлену у стіні або підлозі.

Рекомендуємо встановлення клапану у вентиляційній трубі з метою запобігти утворенню конденсату у пічці або вентиляційній системі, котрий може бути закритий коли піч не використовується. Також радимо ізолювати вентиляційну трубу.

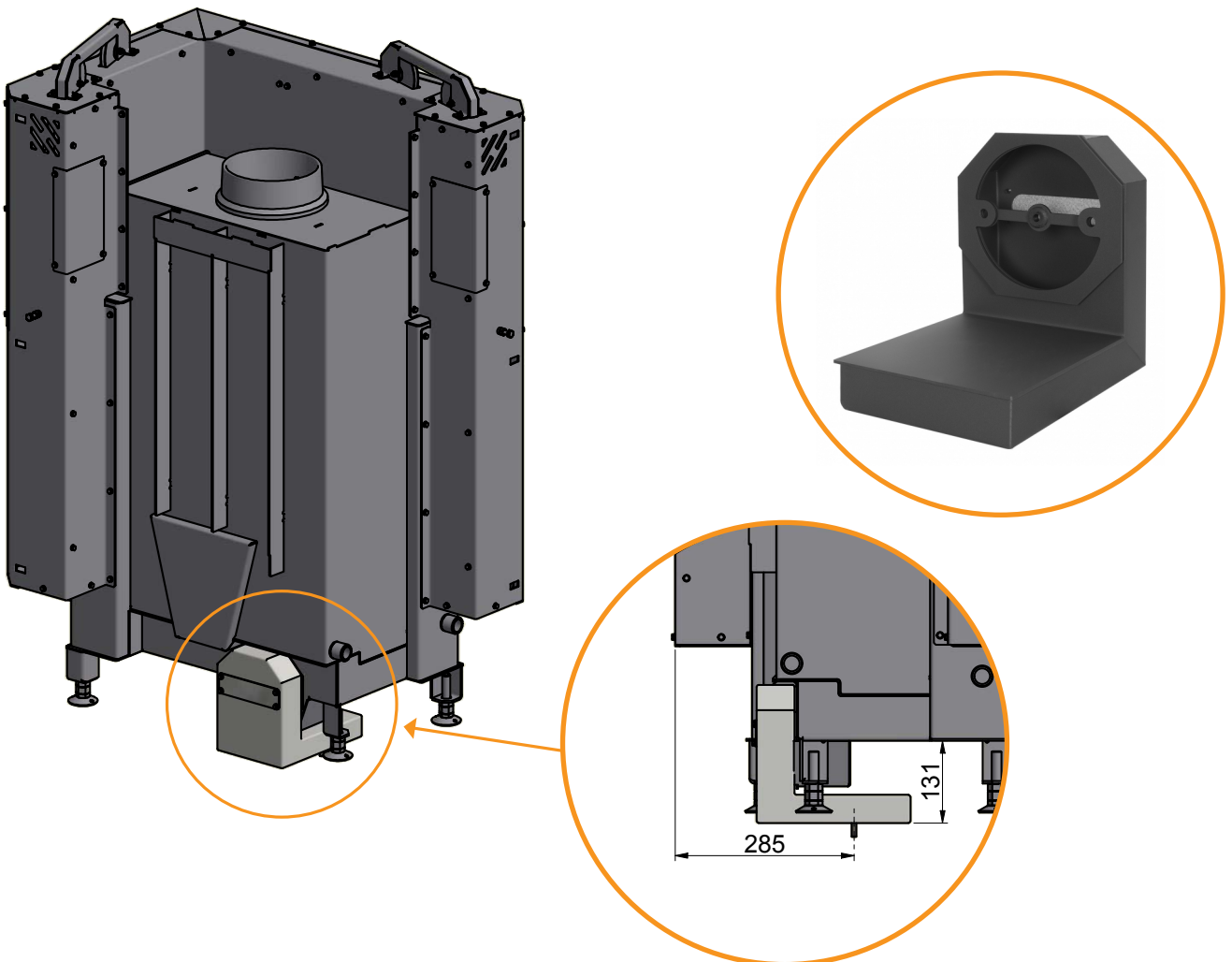
Мінімальний діаметр вентиляційної труби:  $\varnothing$  150 мм, максимальна довжина: 6 метрів з одним поворотом. Ми рекомендуємо гладкі сталеві труби.

**ПРИМІТКА:** Якщо топка має підключення свіжого повітря або закриту систему горіння, вентиляційна труба має бути відкрита під час роботи топки!

**ПРИМІТКА:** Якщо повітря для горіння береться з збірного димоходу з вбудованим вентиляційним отвором, ви повинні переконатися, що є вільна площа мін. 180 см<sup>2</sup> між внутрішнім і зовнішнім відділом.

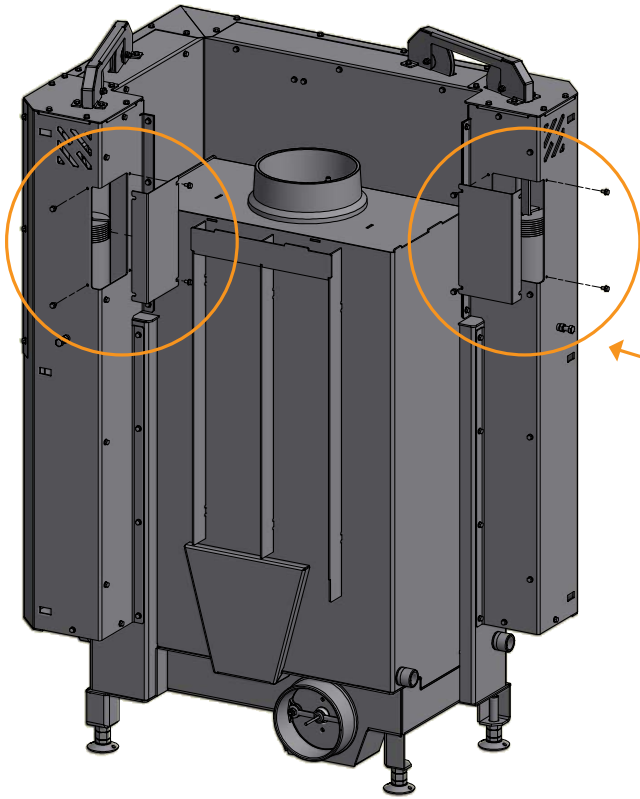
## ПРИСТРІЙ ДЛЯ СВІЖОГО ПОВІТРЯ (АКСЕСУАР)

Пристрій для свіжого повітря доступний як аксесуар. Для цього ящика вам потрібна з'єднувальна труба ( $\varnothing$  150 мм), яку можна придбати у більшості будівельних магазинів.



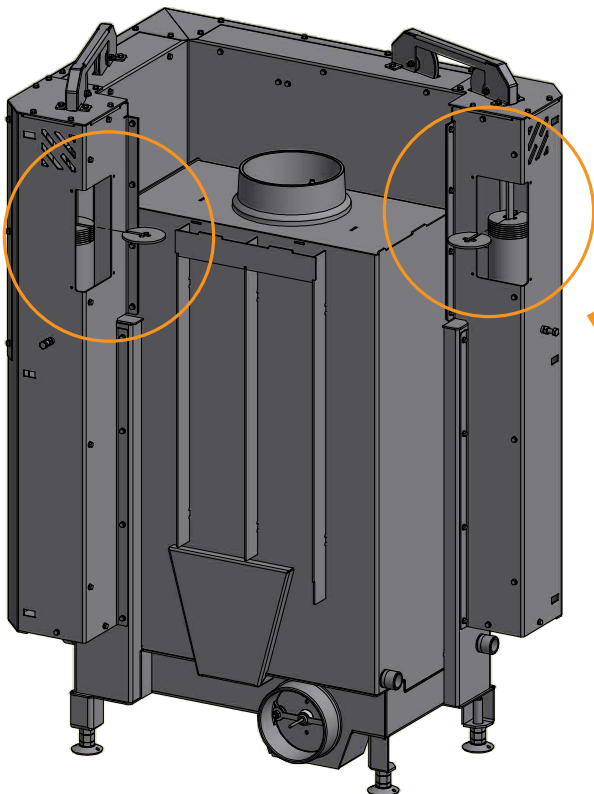
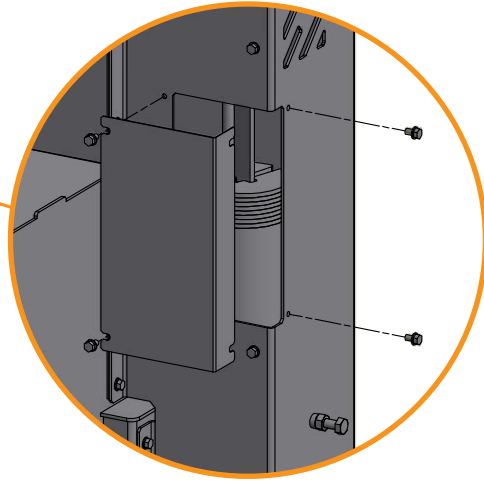
## ДВЕРІ (САМОЗАКРИВНІ)

Двері поставляються без функції самозакривання (Рисунок 1). Якщо ви хочете самозакривні двері, ви можете зняти диск з противаги.



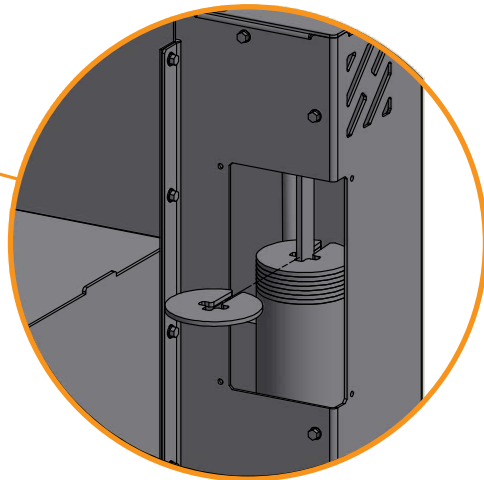
1

Спочатку зніміть гвинти та кришки на задній частині каміна.



2

Вийміть диск з противаги.

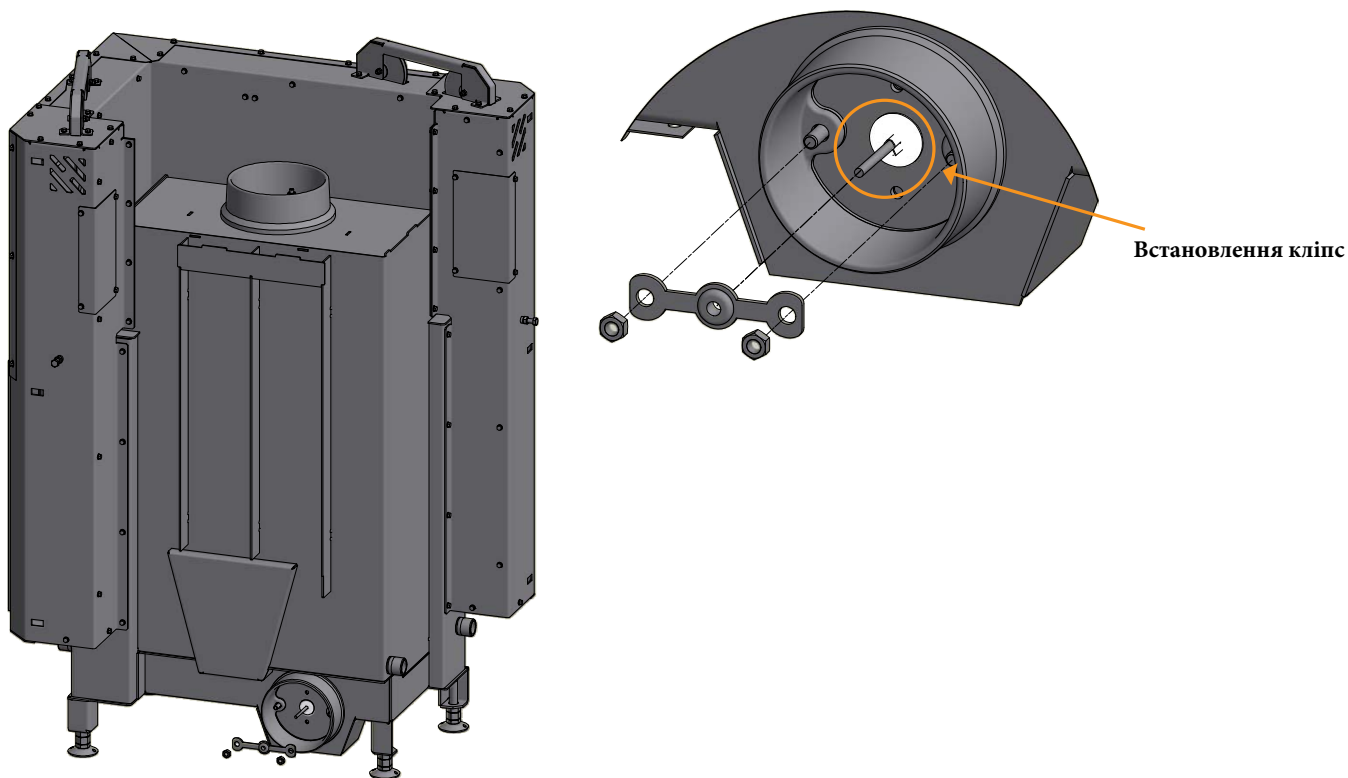


3

Встановіть кришки назад за допомогою гвинтів

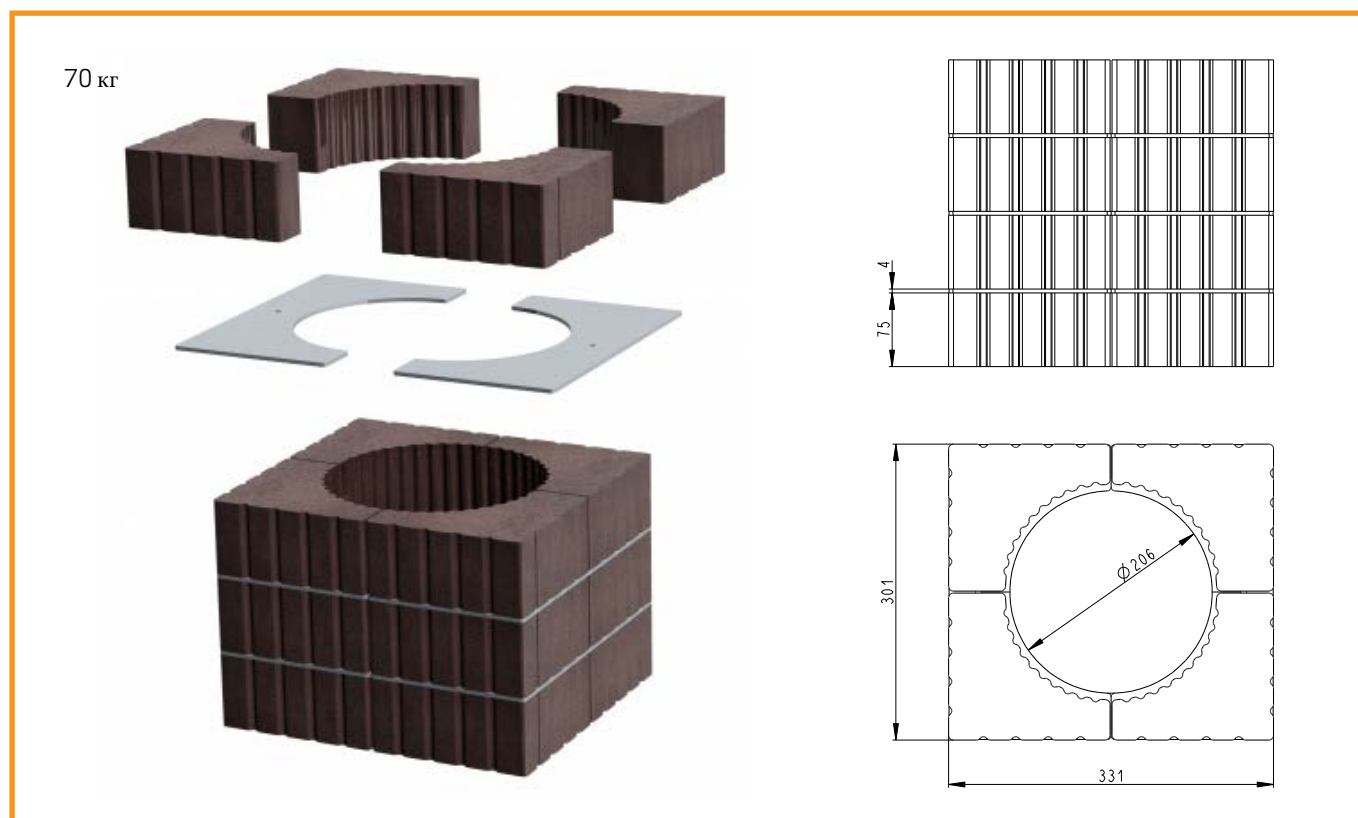
## КЛІПСИ ДЛЯ НОРВЕГІЇ (ВЕЛИКІ КІМНАТИ)

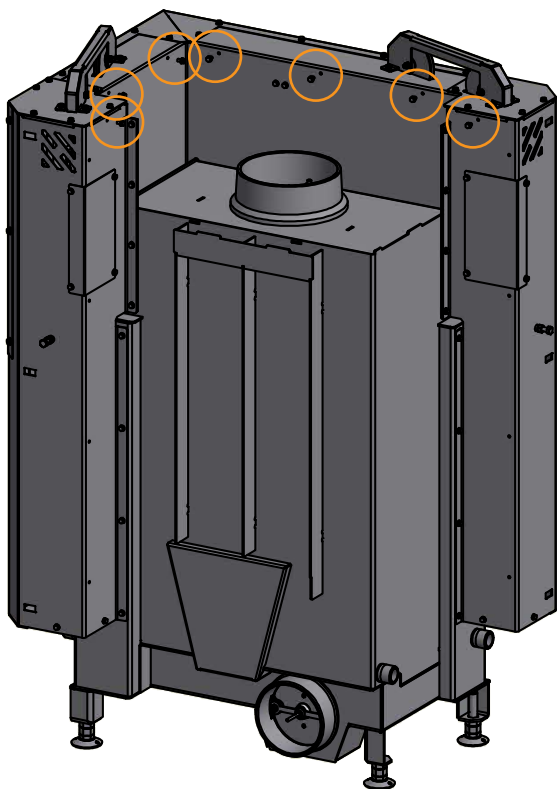
УВАГА! Стосується тільки топків котрі монтуються тільки в Норвегії.



## ТЕПЛОАКУМУЛЮЮЧА СИСТЕМА (АКСЕСУАР)

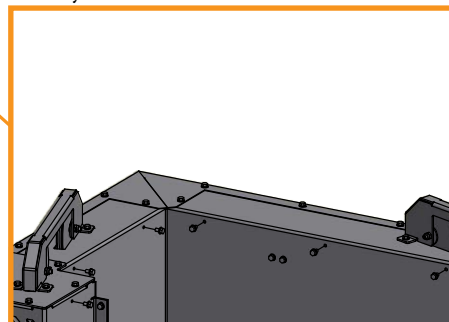
Теплоакумулюючі елементи зроблені зі спеціального матеріалу з високою теплоємністю. Елементи нагріваються під час роботи каміну, і віддають тепло коли піч згасає. Це збільшує час остигання печі.





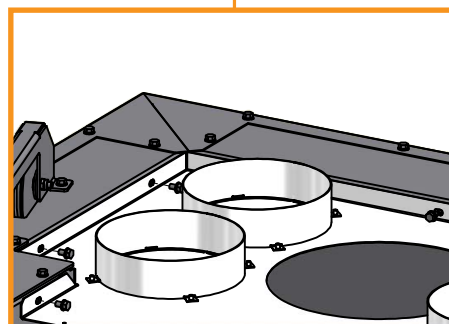
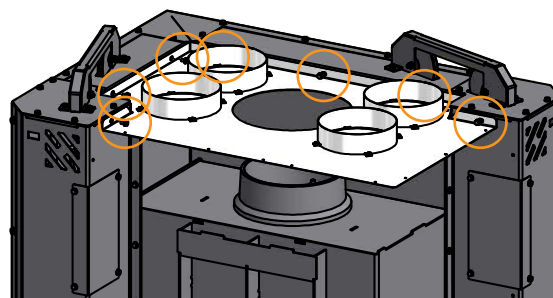
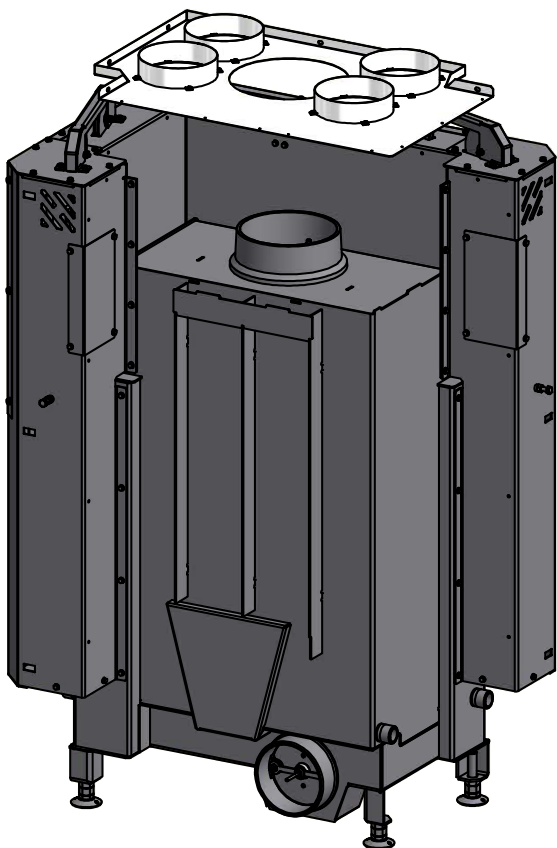
1

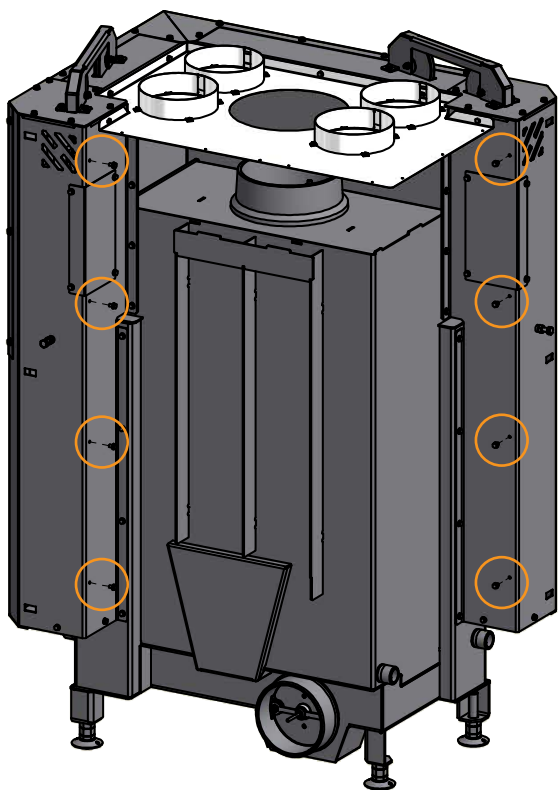
Демонтуйте гвинти збоку  
каміну



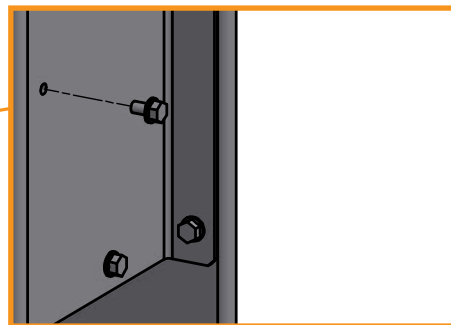
2

Встановіть тепловий щит на каміні і  
закріпіть його гвинтами

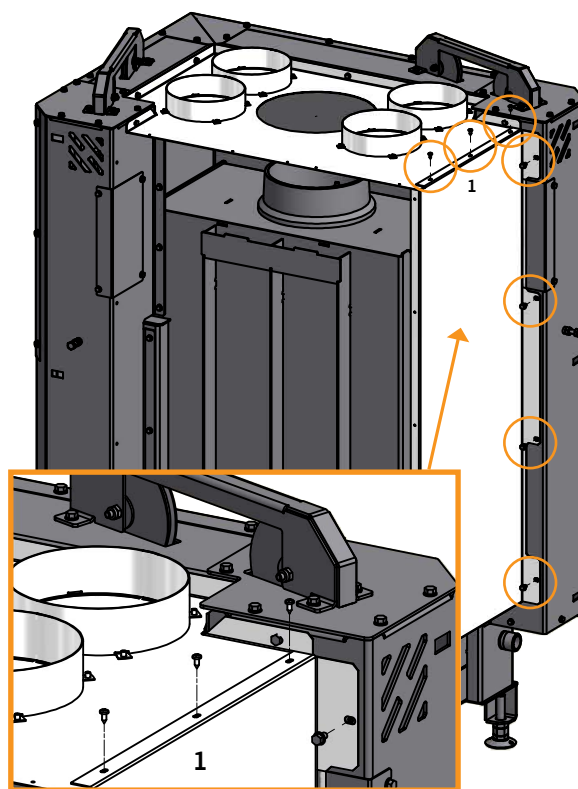
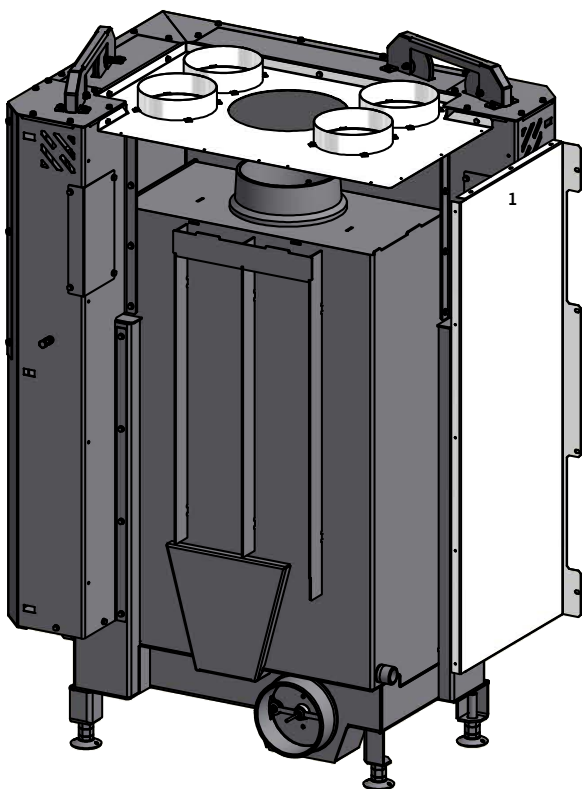


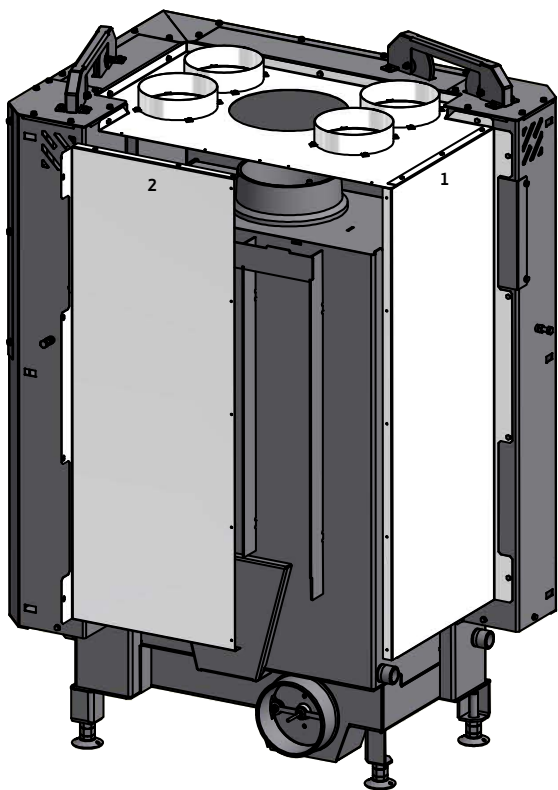


3  
Демонтуйте гвинти ззаду  
топки



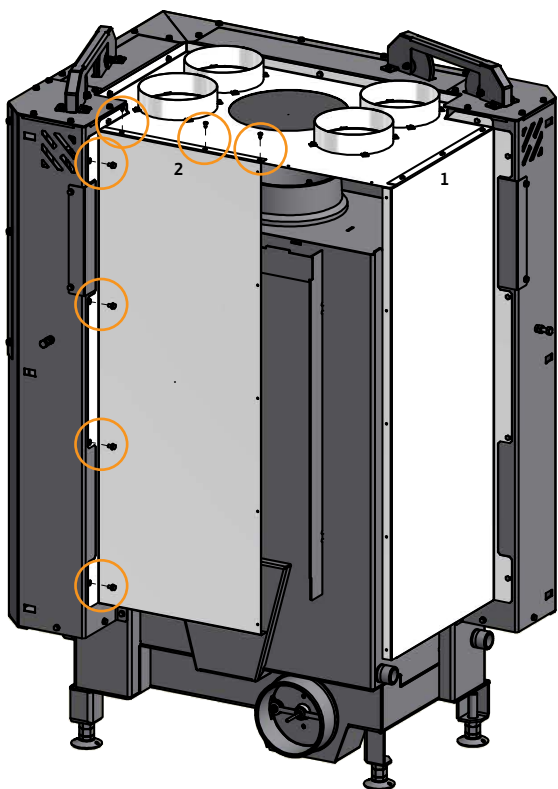
4  
Помістіть металеву плиту №1 в задній  
частині печі і закріпіть її гвинтами





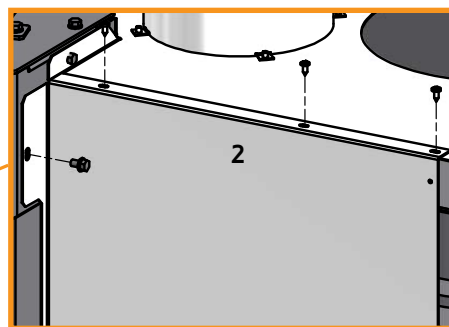
5

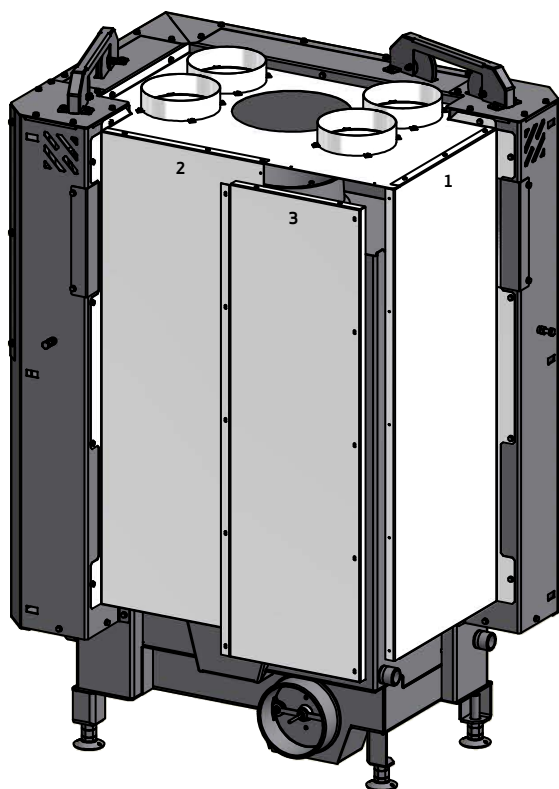
Помістіть металеву плиту №2 в задній частині печі



6

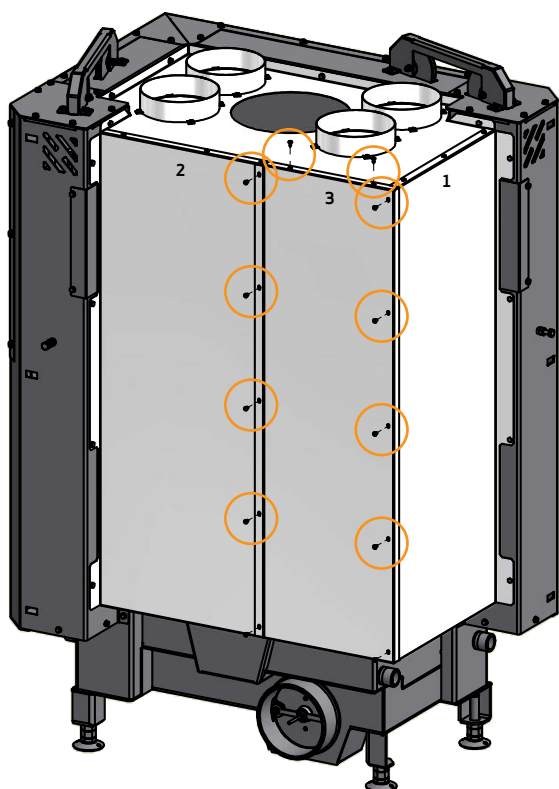
Закріпіть металеву пластину №2 за допомогою гвинтів





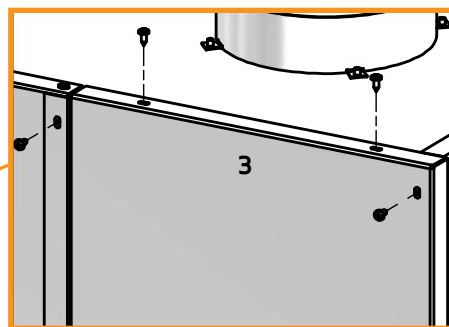
7

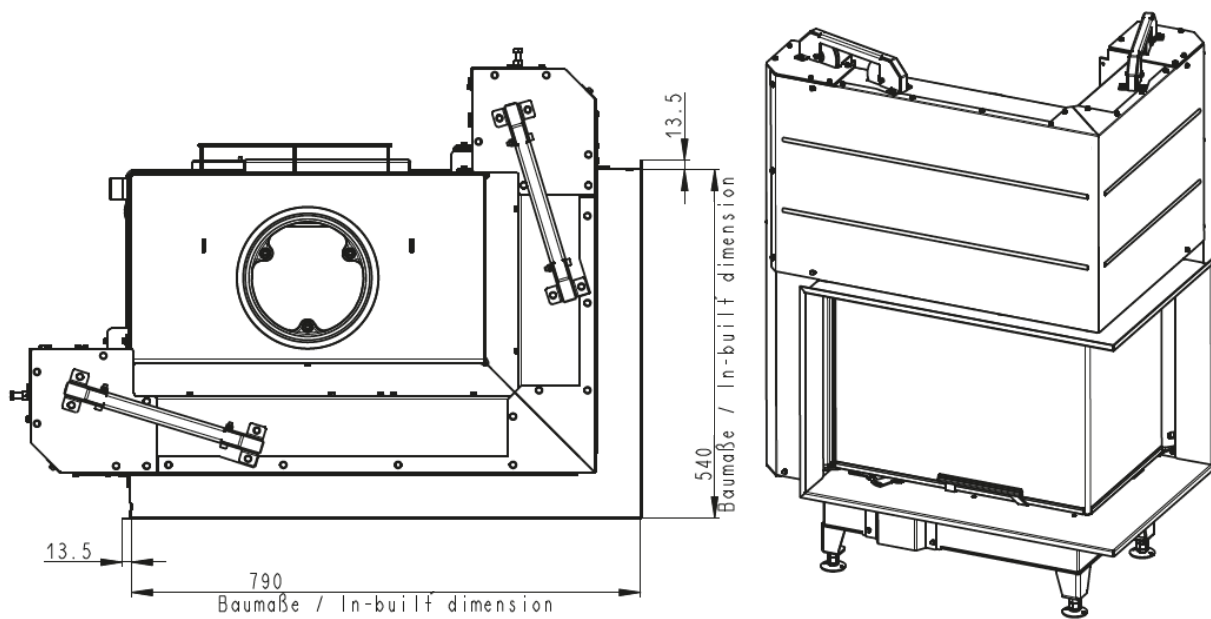
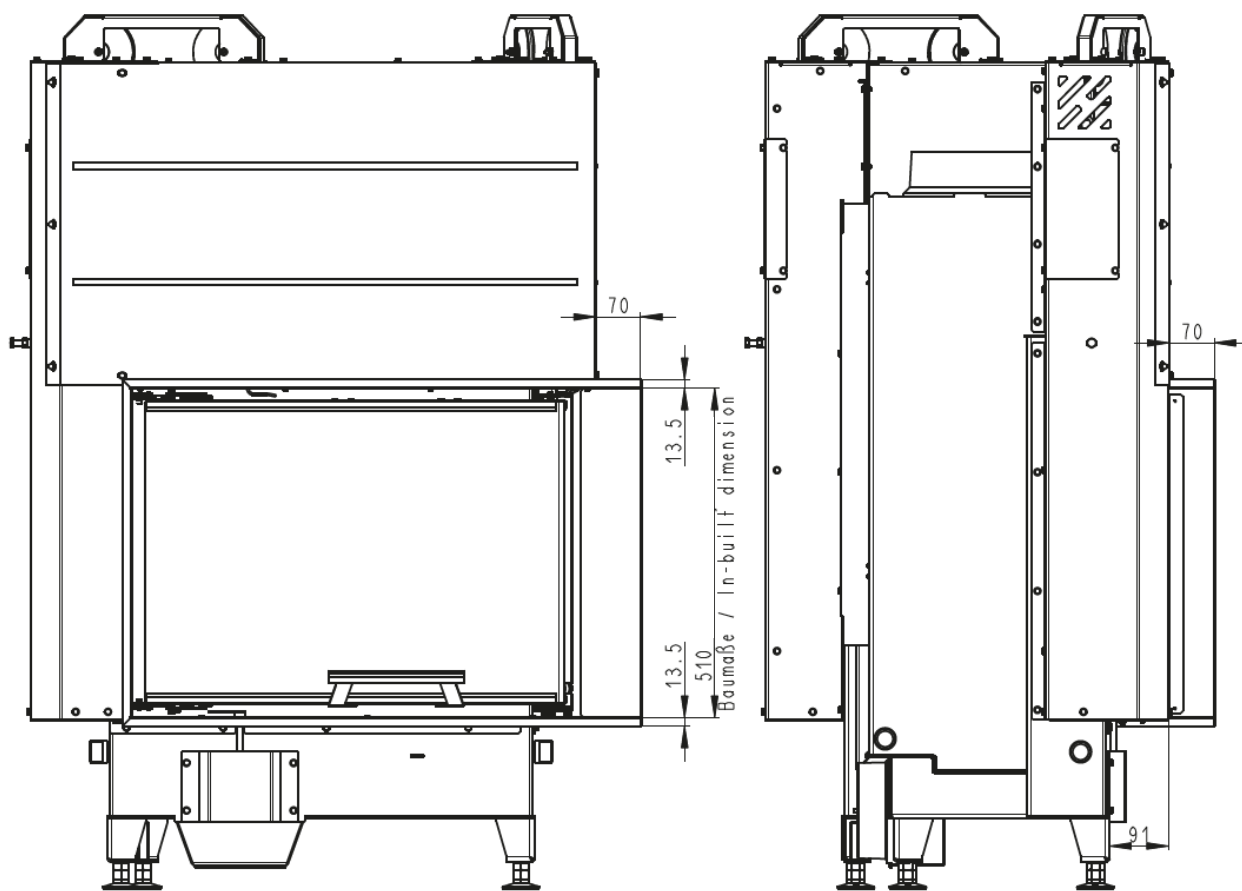
Закріпіть металеву пластину №3 ззаду топки



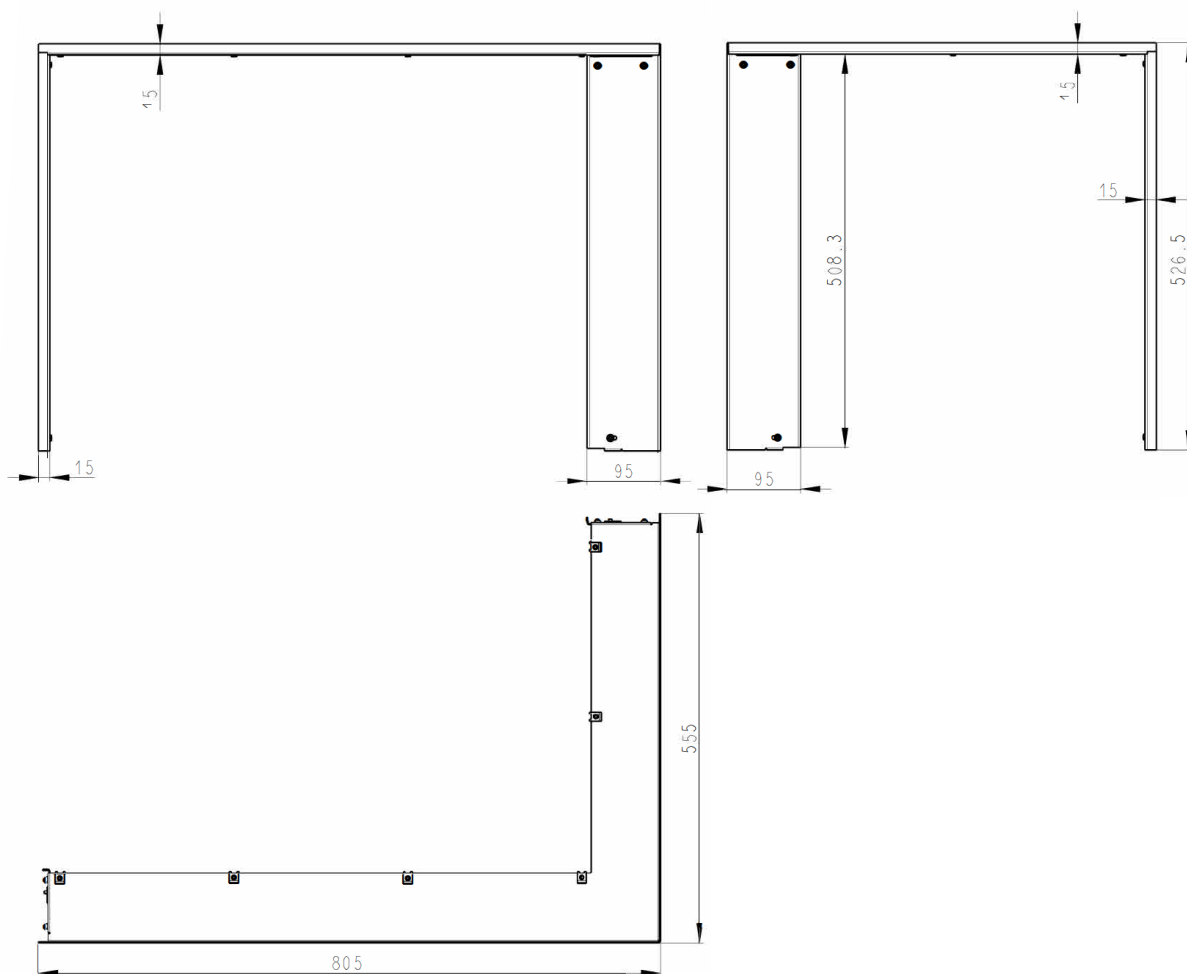
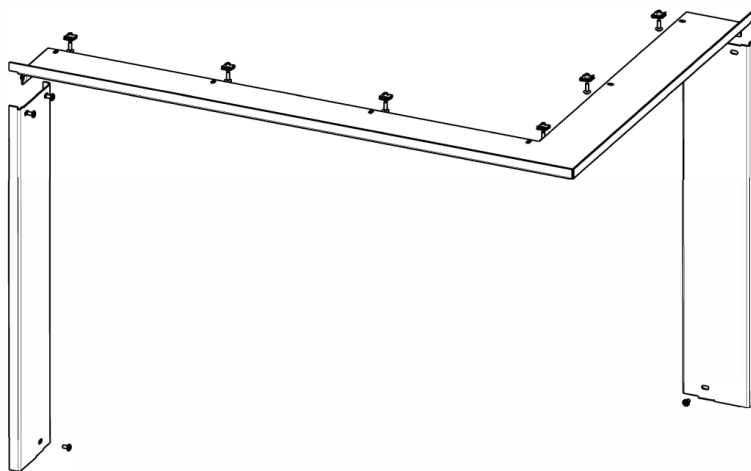
8

Закріпіть металеву пластину №3 за допомогою гвинтів

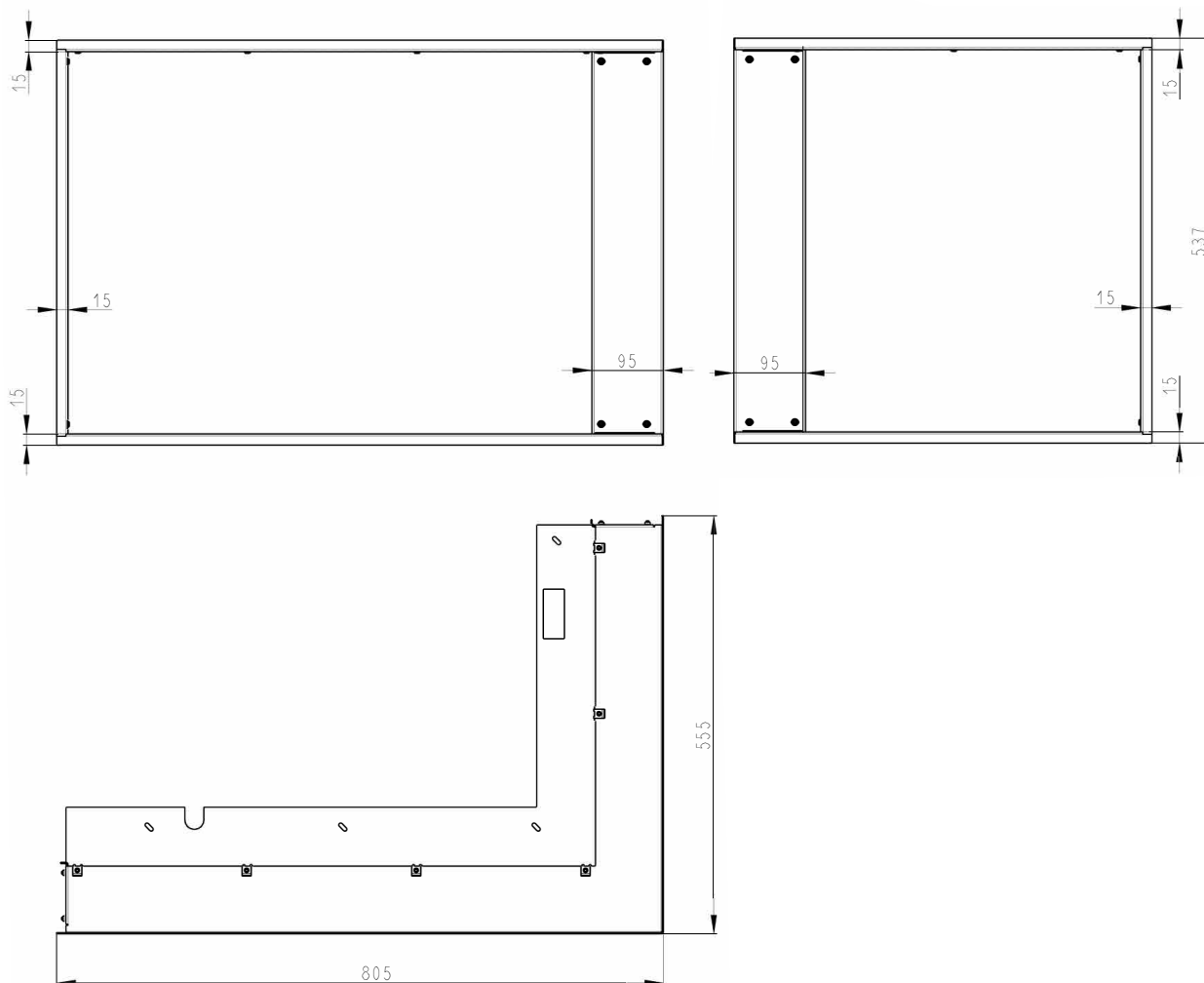
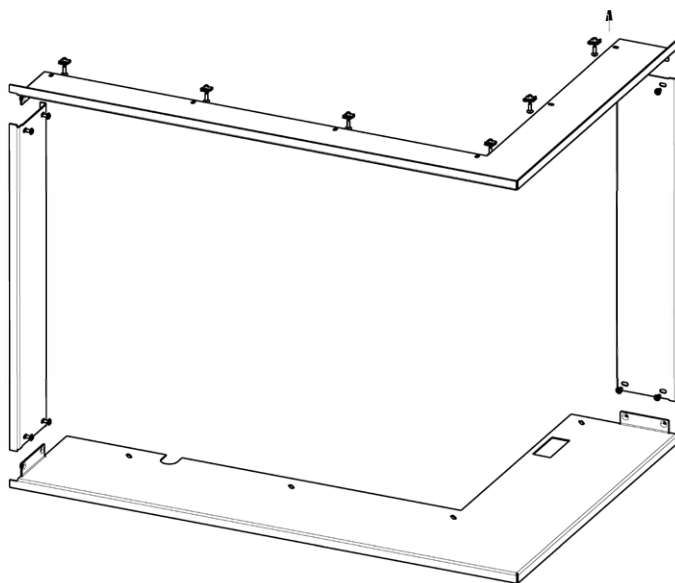




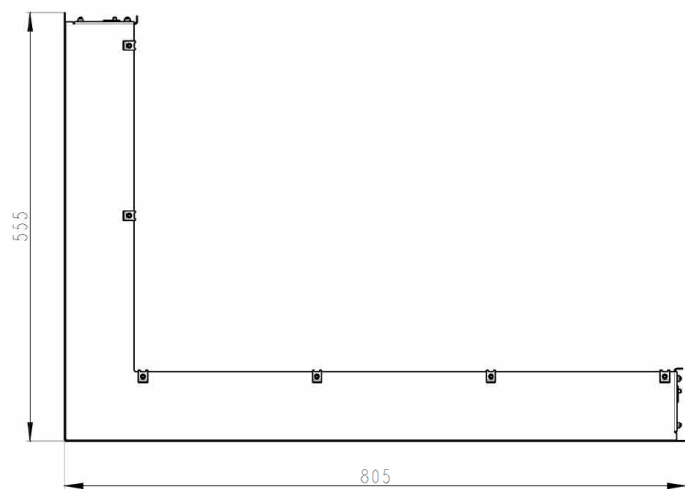
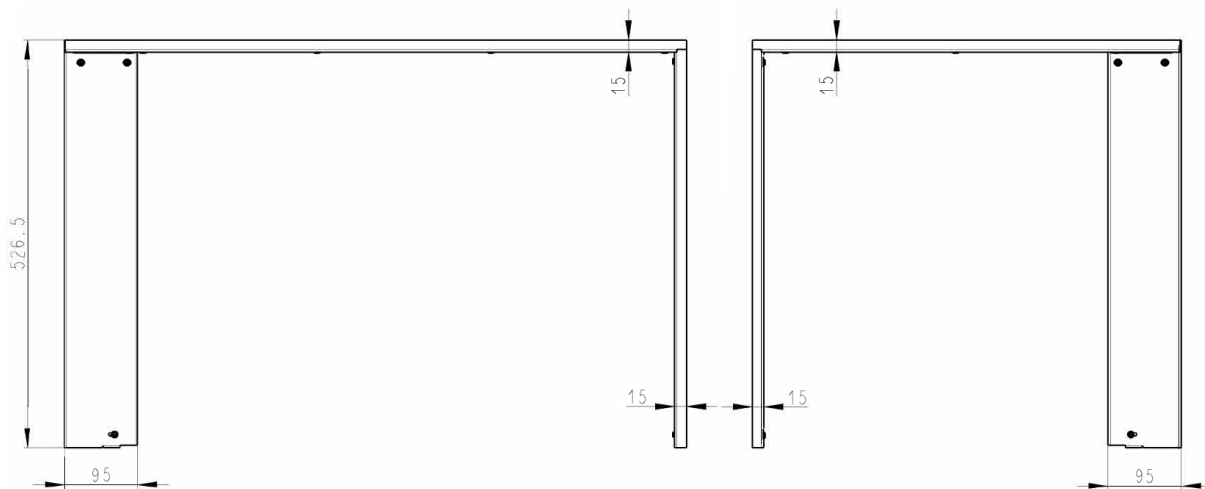
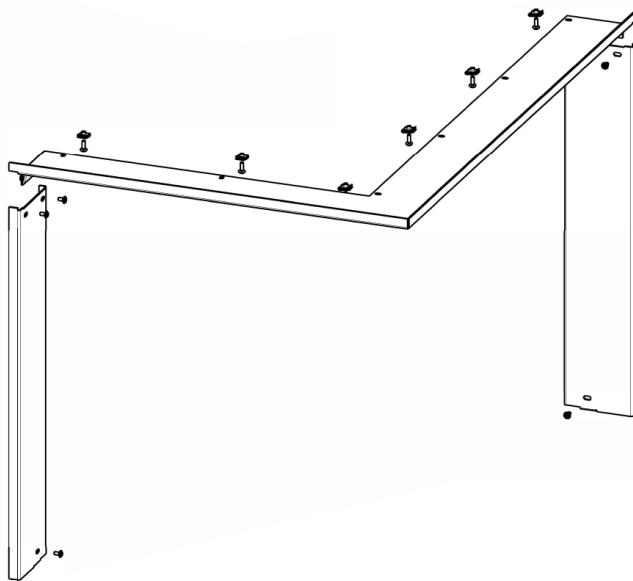
Scan 5004 FR Apr. № 50053077



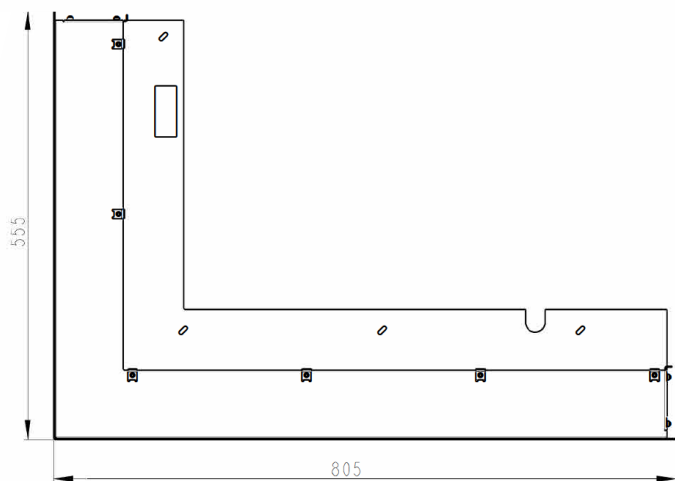
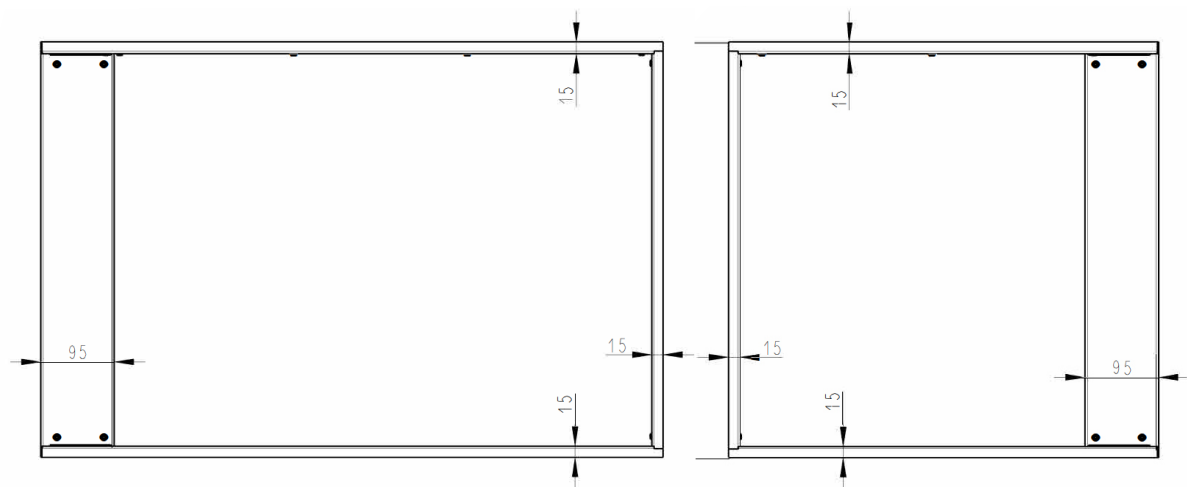
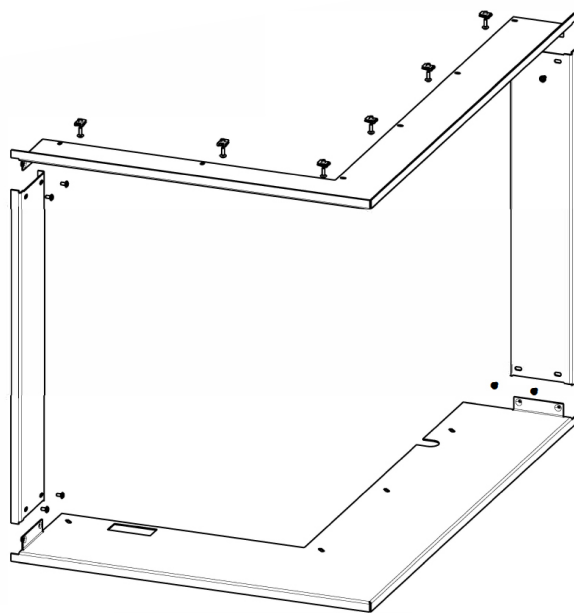
Scan 5004 FR Apr.№50053078

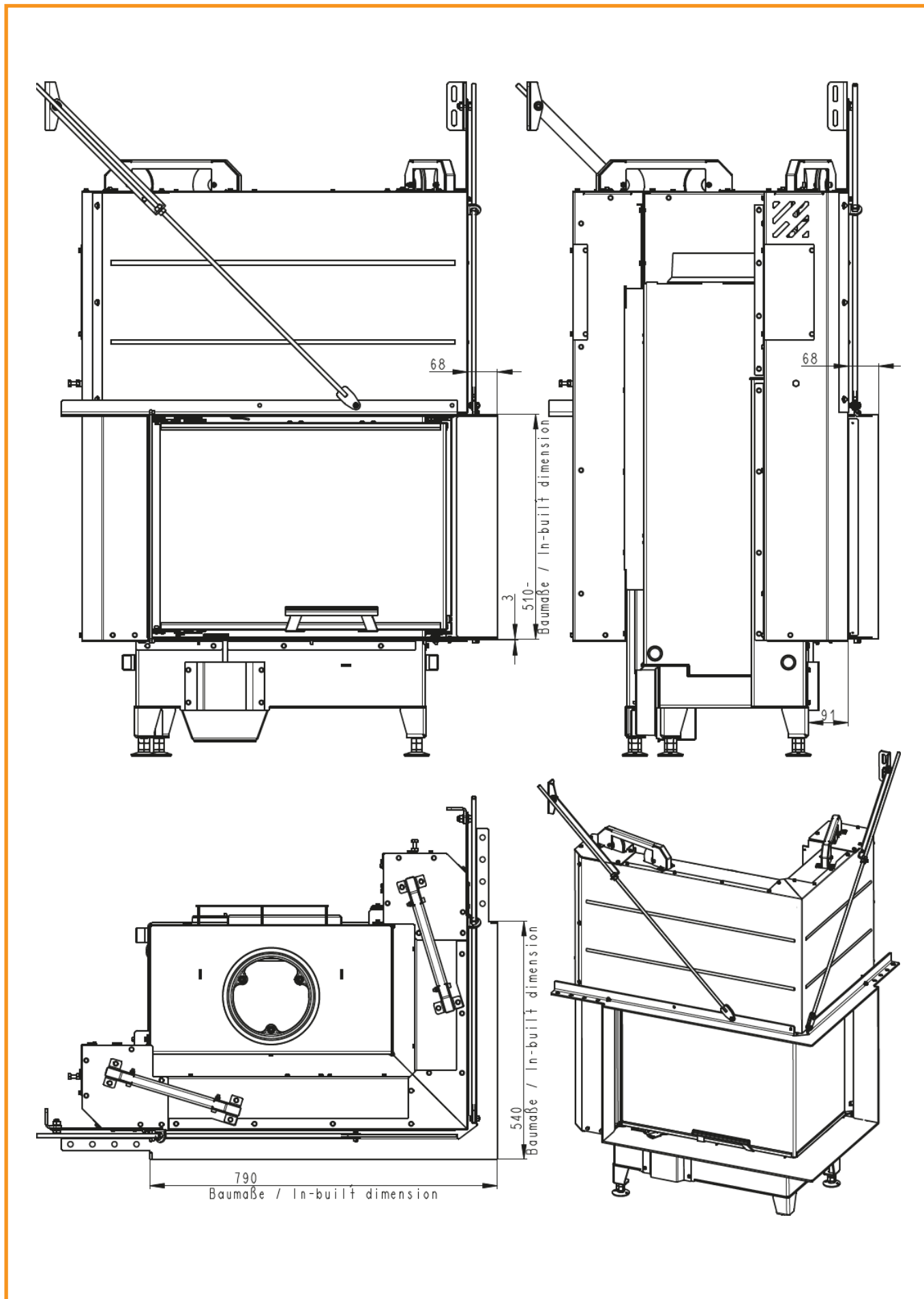


Scan 5004 FL Арт.№50053079

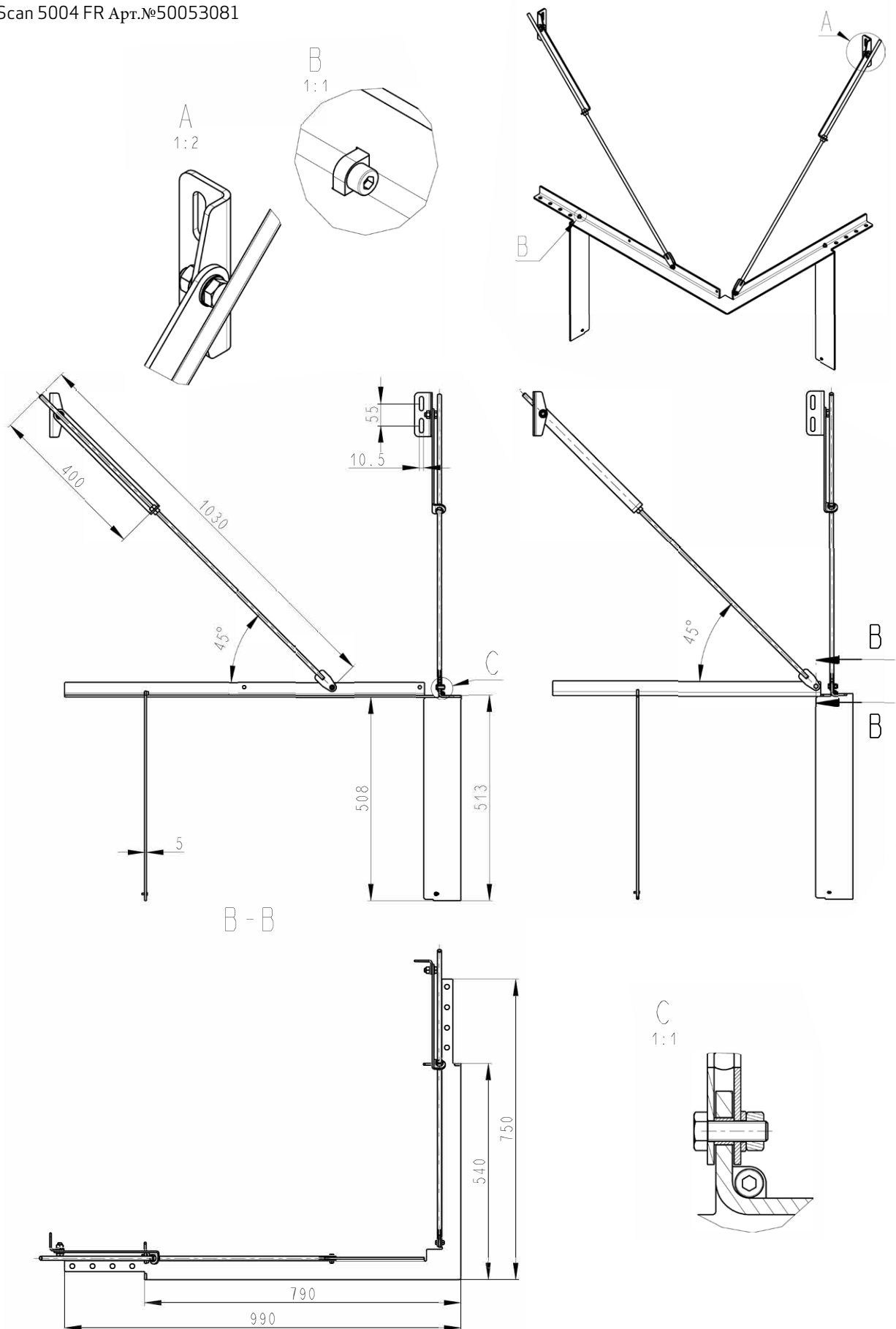


Scan 5004 FL Арт.№50053080

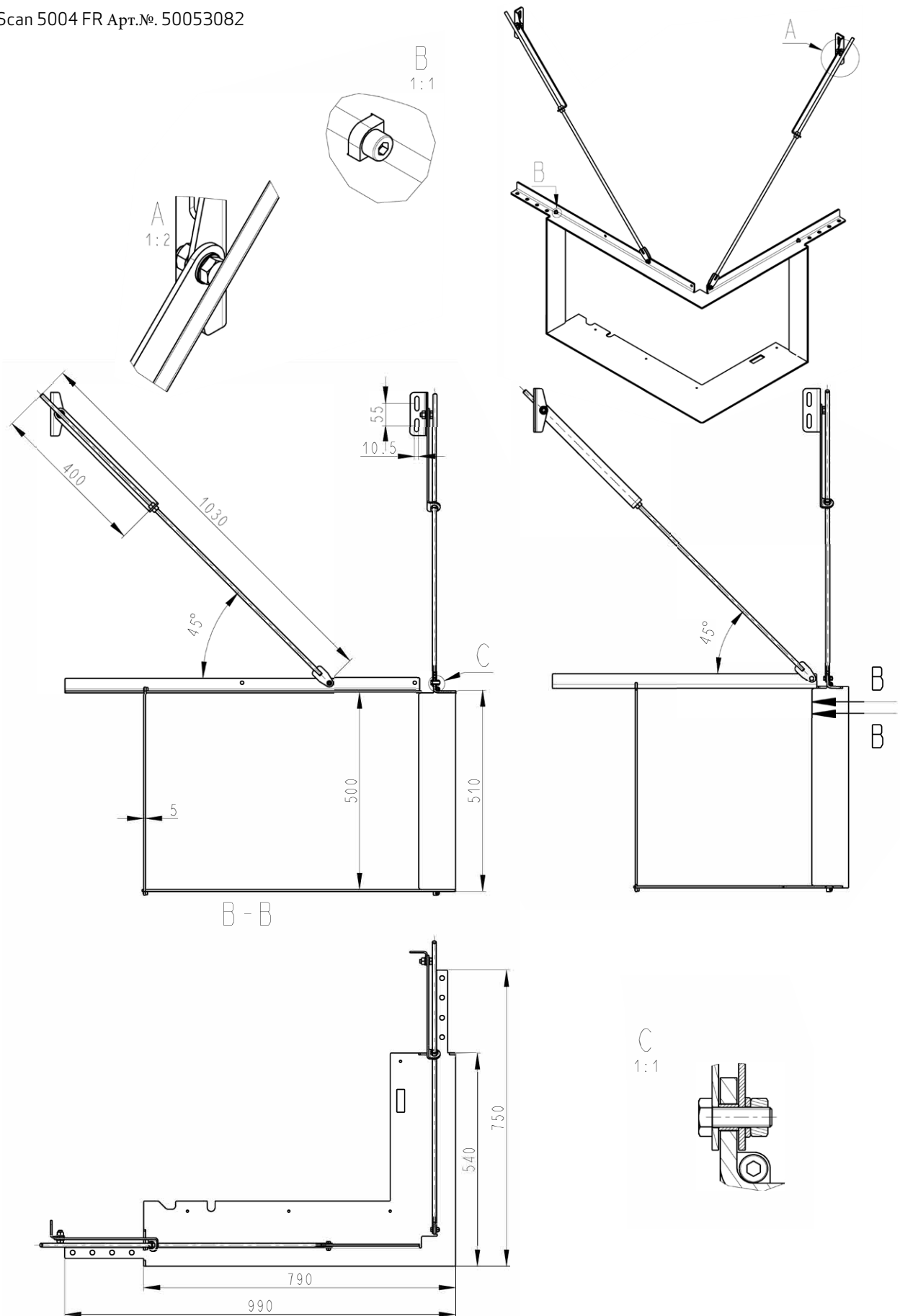




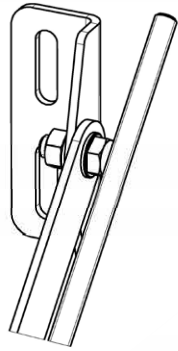
Scan 5004 FR Apr.№50053081



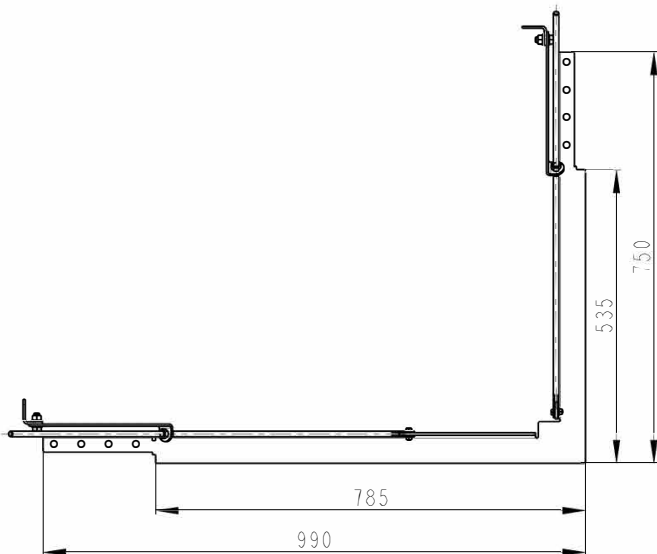
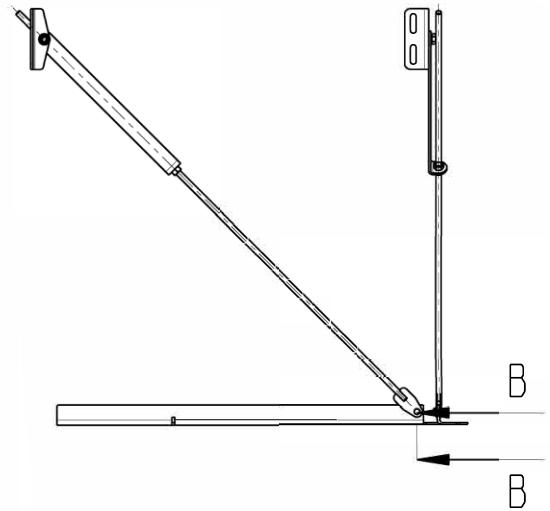
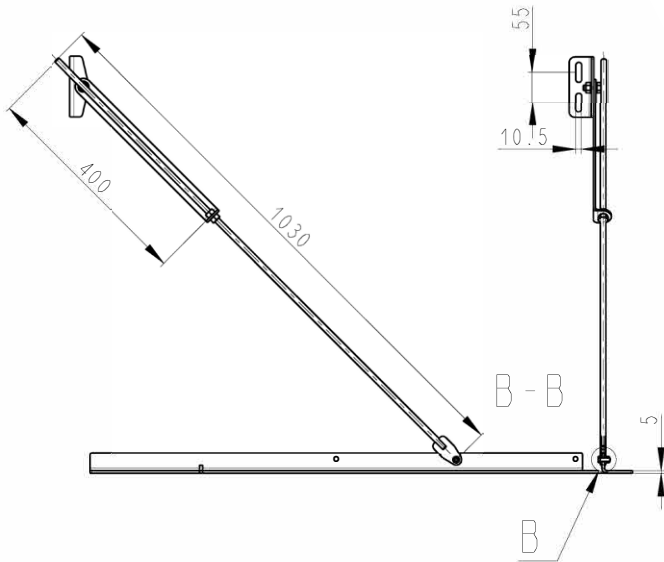
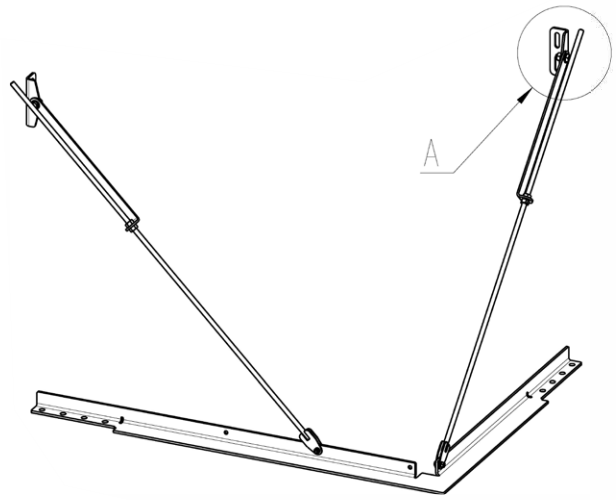
Scan 5004 FR Apr.№. 50053082



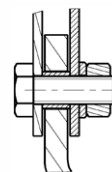
Scan 5004 FR Apr.№50053083



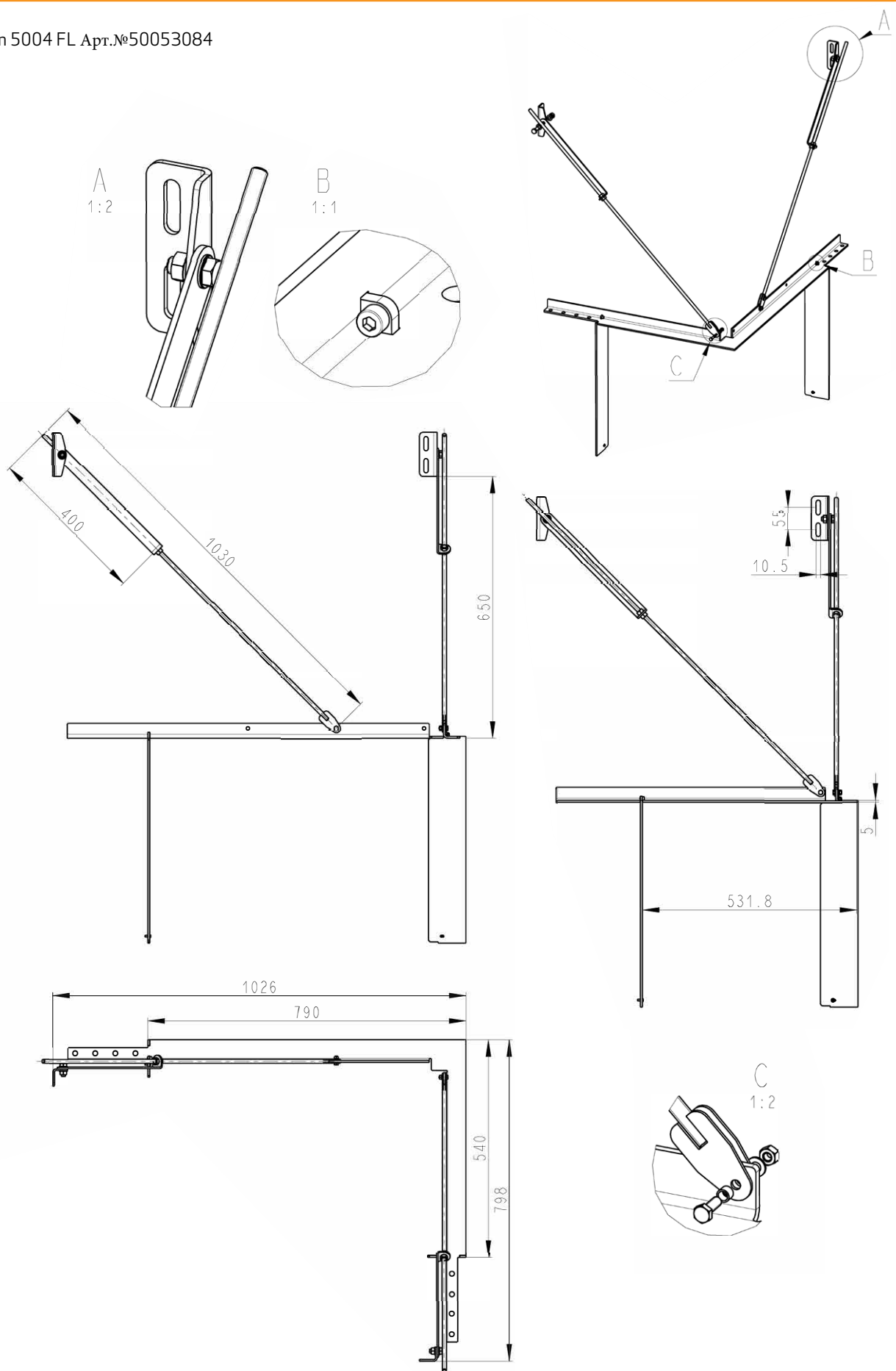
A  
1:2



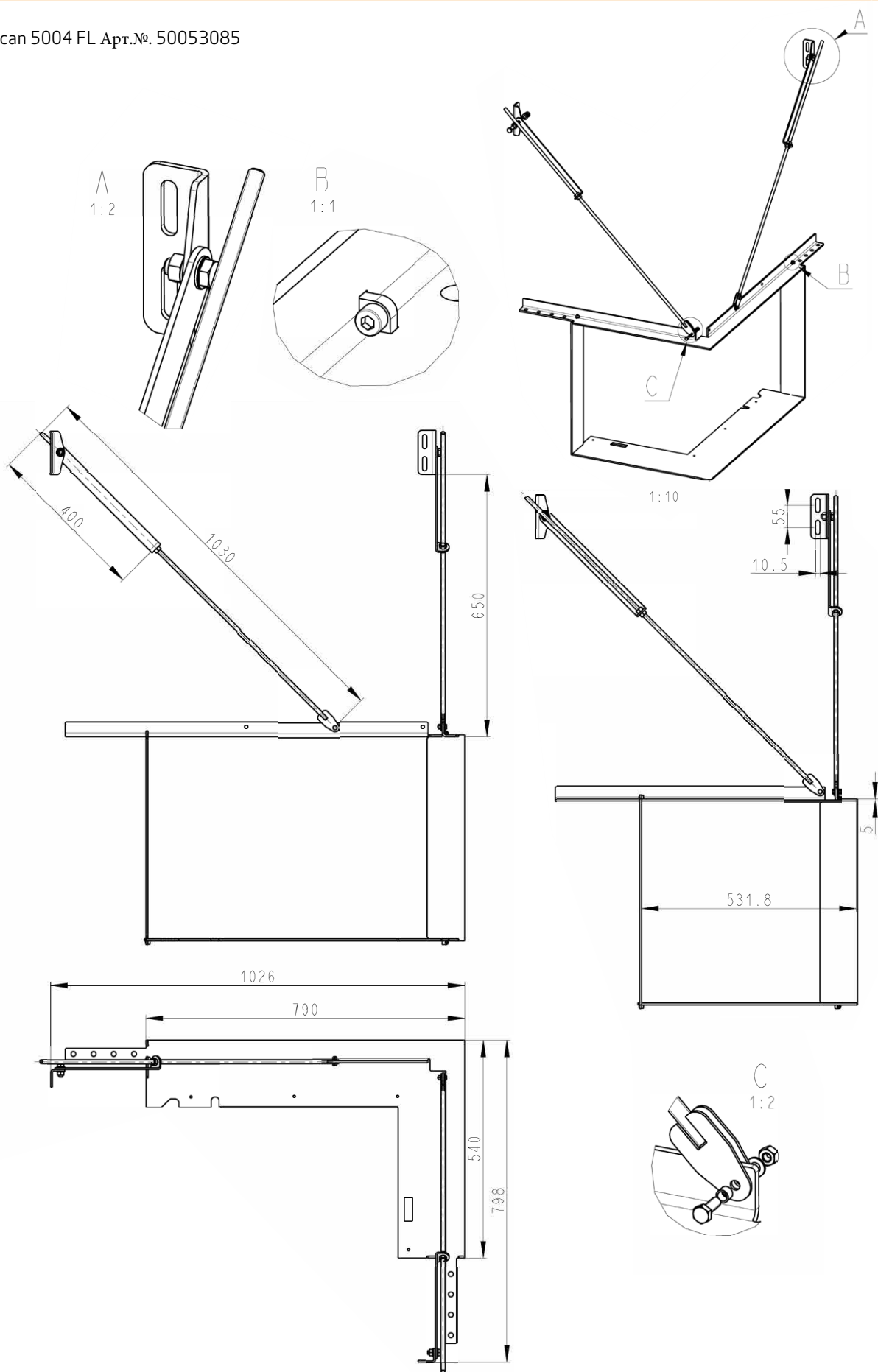
B  
1:1



Scan 5004 FL Apr.№50053084

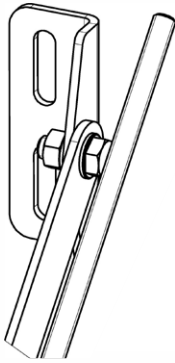


Scan 5004 FL Арт.№. 50053085

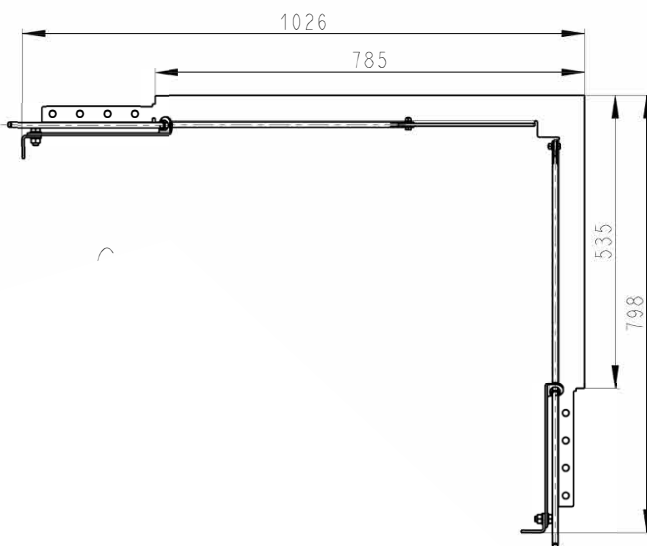
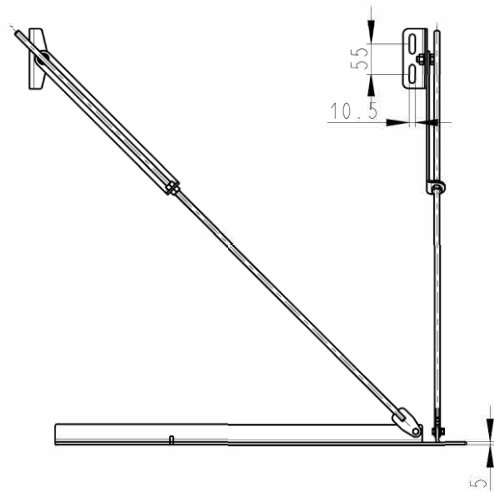
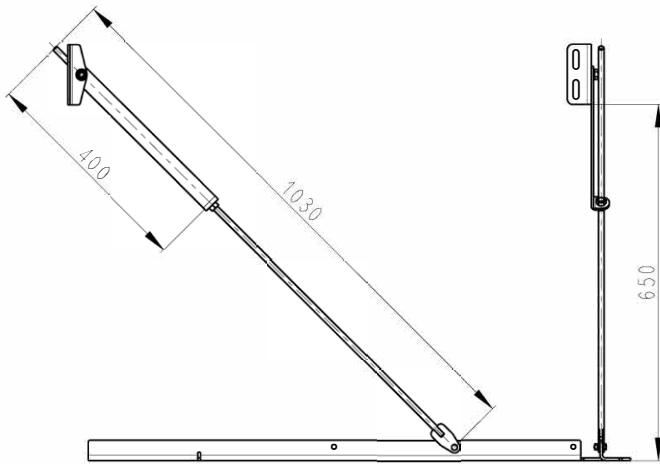
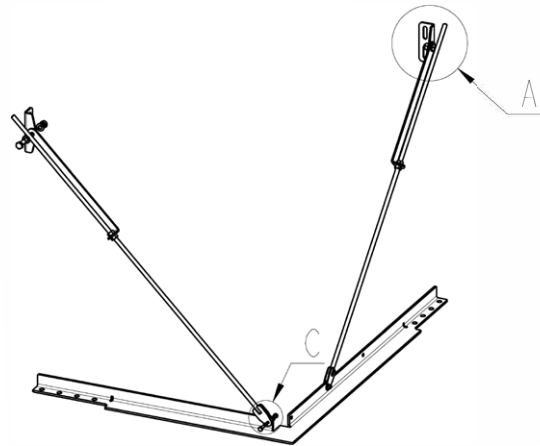


Scan 5004 FL Арт.№50053086

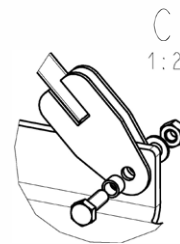
A  
1:2



1:10



C  
1:2



## КОНВЕКЦІЯ ПОВІТРЯ

Покриття повинно містити отвори для конвекційного повітря. Конвекція означає, що відбувається циркуляція повітря, що забезпечує рівномірне розподілення тепла в приміщенні. Важливо дотримуватися вимог, що стосуються конвекційних зон.

- Мін. площа для вхідного конвекційного повітря:  $500 \text{ cm}^2$
- Мін. площа для вихідного конвекційного повітря:  $750 \text{ cm}^2$

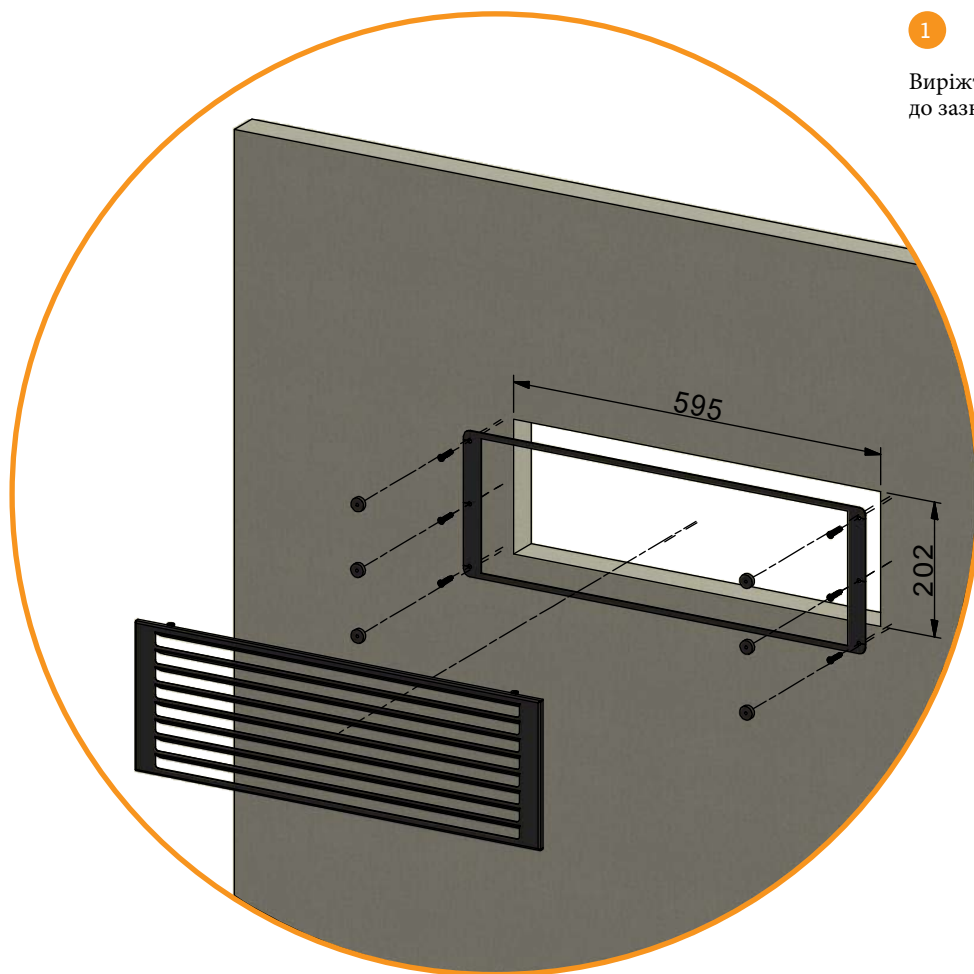
Якщо конвекційного повітря недостатньо, покриття може бути пошкоджено.

Конвекційні повітряні решітки доступні як додаткове обладнання.

## ВСТАНОВЛЕННЯ КОНВЕКЦІЙНОЇ РЕШІТКИ (АКСЕСУАР)

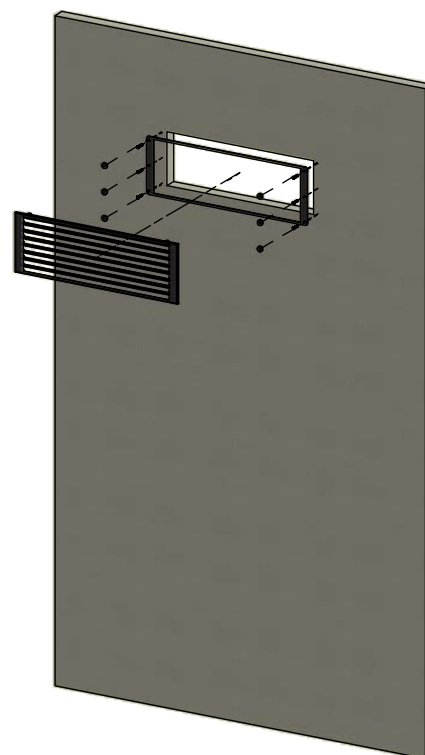
1

Виріжте отвір у стіні відповідно до зазначених розмірів



2

Прикріпіть металевий каркас шістьма гвинтами. Потім встановіть на гвинти шість магнітів і покладіть на магніти конвекційну решітку



# ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

## ДЕФЛЕКТОРНІ ПЛИТИ

Дефлекторні плити розташовані у верхній частині камери згоряння. Пластини стримують дим, для того, щоб він залишався всередині камери згоряння довший час, перш ніж вийти через димохід. Це знижує температуру димових газів, оскільки гази мають більше часу для передачі тепла до печі.

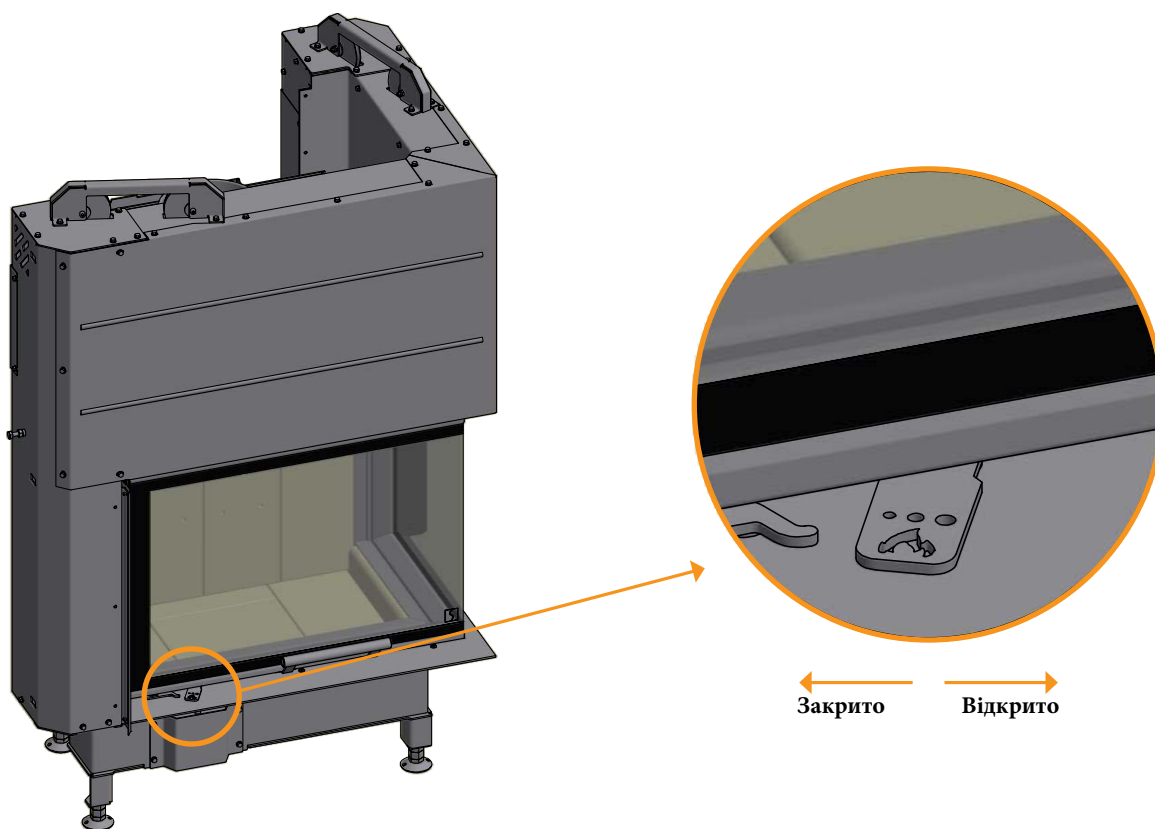
Дефлекторні плити необхідно виймати для чищення; див. "Обслуговування". Майте на увазі, що дефлекторні плити зроблені з пористого, керамічного матеріалу, і можуть легко зламатися. Тому вам слід поводитися з ними обережно.

*Плити підлягають зносу і не покриваються гарантією.*

## ПОВІТРЯ ДЛЯ ГОРІННЯ

Повітря для горіння попередньо нагрівається і непрямо подається до вогню. Потік повітря для горіння визначає тепловіддачу від вашої вбудованої печі. У той же час повітряний потік очищує скло, щоб запобігти накопиченню сажі. Якщо на склі є утворення сажі, це найчастіше пов'язано з тим, що повітря для горіння занадто сильно направлено вниз.

При запаленні вогню повітря для горіння повинно бути повністю відкритим.



# ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ РОЗПАЛЕННЯ

## ЕКОЛОГІЧНО ЧИСТА РОБОТА

Уникайте згорання вашої дров'яної печі до точки, коли від дров не видно полум'я, оскільки це призводить до поганого горіння та низької ефективності. Гази, що виділяються з деревини, не будуть спалюватись через низьку температуру в камері згорання. Деякі гази конденсуються в печі та димоході як сажа, і це може призвести до того, що через деякий час ваш димар може загорітися. Залишковий дим, який виходить з димоходу, забруднить навколишню територію і спричинить неприємний запах.

**ПРИМІТКА!**  
Яким би хорошим не був ваш димар, він не буде добре працювати, якщо ви не будете ним правильно користуватися.

## РОЗПАЛЕННЯ

Ми рекомендуємо використовувати розпалювачі або подібні вироби, які можна придбати у вашого дилера Scan. Використання розпалювачів допомагає швидше запалити деревину та підтримує чистоту процесу горіння.

**ПРИМІТКА: Ніколи не використовуйте рідкі розпалювачі!**

Скануйте QR-код  
і дивіться відео  
про правильне паління.



## РОЗПАЛЕННЯ "ЗВЕРХУ ВНИЗ"

Розпалення "зверху вниз" - це більш екологічний спосіб запалення вогню і допомагає зберегти скляну зону максимально чистою.

**Виконайте наступне для правильного розпалення "зверху вниз":**

- 4 штуки деревини при бл. 25-30 см завдовжки з вагою при бл. 0,4-0,6 кг кожна.
- 12-20 тонких шматочків дров довжиною близько 25-30 см, загальною вагою приблизно 1 кг.
- 3-4 розпалювачі вогню

- 1 Помістіть шматочки деревини, дрова та розпалювачі в топку, як показано нижче
- 2 Встановіть регулятори повітря для горіння на максимум на 20-30 хвилин
- 3 Коли великі шматки деревини загорілися, ви можете регулювати повітря для горіння до потрібного рівня

**ПРИМІТКА: Деревина не повинна повністю покривати дно і ніколи не повинна розміщуватися вище, ніж позначка максимальної загрузки (Див. Технічне обслуговування).**



Помістіть розпалювачі між верхніми паличками

## ВИКОРИСТАННЯ ПЕЧІ В РІЗНИХ ПОГОДНИХ УМОВАХ

Те, як вітер впливає на димохід, може мати великий вплив на те, як ваша піч реагує на різні вітрові навантаження; може з'явитися необхідність відрегулювати повітряний потік для досягнення хорошого горіння. Встановлення демпфера в димохідній трубі також може допомогти, оскільки це дозволить регулювати тягу при зміні вітрових навантажень.

Туман також може мати великий вплив на тягу в димоході; Вам може знадобитися використовувати інші налаштування повітря для горіння для досягнення гарного згорання.

## ДОКЛАДАННЯ ПАЛИВА

---

Важливо отримати якомога більшу температуру в камері згоряння. Це призводить до найкращого використання печі та палива, а також до досягнення чистого горіння. Таким чином ви уникнете накопичення сажі на стінках камери згоряння та склі. Під час роботи ви не повинні бачити диму; просто відбувається рух у повітрі, який свідчить про горіння.

- Після завершення фази розпалення у вас повинен бути гарний шар вугілля в каміні – тоді можна почати докладати паливо
- Додайте 3-4 штуки деревини за раз: вони повинні мати вагу близько 0,5-0,7 кг і довжиною близько 30-40 см.

**ПРИМІТКА: Деревина повинна швидко загорітися. Ось чому ми рекомендуємо встановити потік повітря для горіння повністю відкритим. Робота з топкою при занадто низькій температурі і при занадто малій кількості повітря для горіння може призвести до запалювання газів, що може пошкодити топку.**

- Додаючи деревину, завжди обережно відчиняйте скляні двері, щоб запобігти виходу диму
- Ніколи не додайте дрова, поки вогонь добре горить

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ПЕРЕГРІВАННЯ

---

Якщо піч безперервно працює з більшою кількістю деревини, ніж рекомендована, та / або надходить занадто багато повітря, це може спричинити сильний зріст температури, який може пошкодити піч, і навколишні стіни. Тому рекомендуємо завжди дотримуватися макс. рекомендованої кількості палива (Див. "Технічні дані").

## РОБОТА НАВЕСНІ АБО ВОСЕНИ

---

У перехідний період весна/осінь, де менша необхідність в опаленні, рекомендуємо один раз розпалити піч «зверху вниз».

## ЗАГАЛЬНІ ПРИМІТКИ

---

**БУДЬ ЛАСКА, МАЙТЕ НА УВАЗІ! Частини дров'яної печі, особливо зовнішні поверхні, під час використання нагріваються. Слід дотримуватися належної обережності.**

- Ніколи не висипайте попіл у легкозаймистий контейнер. Попіл може містити гаряче вугілля ще довгий час після закінчення роботи печі.
- Якщо піч не використовується, ви можете закрити шибер і клапан подачі повітря, щоб уникнути тяги через піч.
- Якщо піччю не користувалися протягом певного часу, слід перевірити димохідні канали на наявність потенційних закупорень перед розпаленням.

**ПРИМІТКА: Ніколи не розташовуйте легкозаймисті матеріали у зоні випромінювання печі!**

## ФУНКЦІЯ ДИМОХОДУ

---

Димохід - це двигун дров'яної печі; його продуктивність визначає, наскільки добре буде працювати ваша піч. Тяга в димоході створює негативний тиск у дров'яній печі. Негативний тиск виводить дим із печі та забирає повітря через клапан забору повітря для підживлення процесу горіння. Повітря для горіння використовується також для системи повітряного очищення, яка захищає скло від сажі.

Тяга в димоході створюється різницею температур всередині і зовні димоходу. Чим вище різниця температур, тим краща тяга. Ось чому важливо, щоб димар досяг робочої температури, перш ніж знизити параметри демпфера, щоб обмежити горіння в печі (димохід з цегли потребує більше часу, щоб досягти робочої температури, ніж сталевий димар). Дуже важливо, щоб робоча температура була досягнута якомога швидше в дні, коли тяга в димоході погана через несприятливий вітер та погодні умови. Вам потрібно якомога швидше розпалити вогонь. Подрібніть деревину максимально тонко; використайте додатковий розпадювач вогню, тощо.

- Після більш тривалих періодів без використання необхідно перевірити димохід на проходимость.

## ПОЖЕЖА В ДИМОХОДІ

---

У разі пожежі у димоході тримайте дверцята печі, попільник та всі демпфери печі закритими. У надзвичайних ситуаціях викликайте пожежну службу.

- Рекомендуємо вам запросити сажотруса, щоб перевірити димохід, перш ніж використовувати піч.

# ПОВОДЖЕННЯ З ПАЛИВОМ

## ВИБІР ДЕРЕВИНИ/ПАЛИВА

В якості палива можна використовувати будь-який вид деревини. Однак тверді сорти деревини, такі як бук або ясен, як правило, кращі для обігріву, оскільки вони горять рівномірно і створюють менше золи. Інша деревина, така як клен, береза та ялина, є чудовою альтернативою.

## ПІДГОТОВКА

Найкраще паливо можна отримати, якщо дерево було зрублене, розпиляне та розколоте до 1 травня. Не забудьте підготувати деревину відповідно до розмірів камери згорання. Рекомендуємо діаметр 6-10 см. Довжина повинна бути приблизно на 6 см коротшою, ніж камера згорання, щоб залишати достатньо місця для циркуляції повітря. Якщо діаметр деревини більший за вищевказаний, його слід розколоти по його довжині. Розколота деревина швидше висихає.

## ЗБЕРІГАННЯ

Потрібно зберігати розпиляну і розколоту деревину в сухому місці протягом 1-2 років, перш ніж вона буде достатньо сухою для спалення. Дерево висихає швидше, якщо ви укладаєте його у місці, яке провітрюється. Перш ніж використовувати, варто зберігати деревину протягом декількох днів при кімнатній температурі. Пам'ятайте, що деревина поглинає вологу з повітря восени і взимку.

## ВОЛОГІСТЬ

Щоб уникнути проблемного впливу на навколишнє середовище та забезпечити оптимальну економічну експлуатацію, деревина повинна бути ідеально сухою, перш ніж її можна використовувати в якості палива.

- Максимальна вологість деревини не повинна перевищувати 20%. Вміст води 15-18% забезпечить найкращу ефективність.
- Найпростіший спосіб перевірити вміст води в деревині - вдарити двома шматочками деревини один об інший. Якщо деревина волога, звук буде трохи приглушеним.

Якщо ви використовуєте занадто вологу деревину, більша частина тепла, яку вона виробляє, буде витрачена на випаровування води. Піч відповідно не підвищить температуру, а також не буде обігрівати приміщення. Це очевидно поганий економічний ефект, і це спричинить накопичення сажі на склі, у пічі та в димоході. Експлуатація з використанням вологої деревини також забруднює навколишнє середовище.

## ЗАБОРОНЕНІ ВИДИ ПАЛИВА

**ПРИМІТКА:** Заборонено палити фарбовану, пресовану або клеєну деревину або морські коряги.

**ПРИМІТКА:** Не слід спалювати ДСП, пластик або оброблений папір. Вони містять речовини, небезпечні для здоров'я людини, навколишнього середовища, вашої печі та димоходу.

Якщо коротко - переконайтеся, що ви використовуєте лише належну деревину.

## ТЕПЛОТВОРНІСТЬ ДЕРЕВИНИ

Різна деревина має різну калорійність. Іншими словами, певних порід деревини вам потрібно буде використовувати більшу кількість, щоб досягти однакових показників нагріву. В цій інструкції з експлуатації передбачається, що ви будете використовувати бук, який має дуже високу калорійність, а також є найпростішим деревом, яке можна знайти. Якщо ви використовуєте дуб або бук в якості палива, вам потрібно мати на увазі, що ці породи деревини мають більшу теплотворну здатність, ніж, наприклад, береза. Щоб уникнути будь-якого ризику пошкодження печі, слід в цих випадках використовувати менше палива.

Тип деревини	кг Сухої дерев./м <sup>3</sup>	У порів'язі з буком
Граб	640	110%
Дуб/Бук	580	100%
Ясен	570	98%
Клен	540	93%
Береза	510	88%
Сосна	480	83%
Ялина	390	67%
Тополя	380	65%

# ОБСЛУГОВУВАННЯ

## ЧИСТКА ДИМОХОДУ І ПІЧКИ

Дотримуйтесь національних та місцевих норм щодо чистки димоходу. Ми рекомендуємо регулярно очищати піч з сажотрусом.

Перед тим як чистити піч і димохід, демпфери необхідно зняти.

**ПРИМІТКА.** Обслуговування та ремонт повинні бути виконані, коли піч холодна.

## ПЕРЕВІРКА ПЕЧІ

Scan A / S рекомендує ретельно перевірити піч після чищення. Перевірте всі видимі поверхні на наявність тріщин.

Переконайтесь, що всі стики щільні та чи правильно розташовані ущільнювачі. Зношені або деформовані прокладки слід замінити.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

Рекомендуємо ретельно обслуговувати піч кваліфікованим монтажником не рідше ніж кожні два роки.

**Обслуговування повинне включати в себе наступне:**

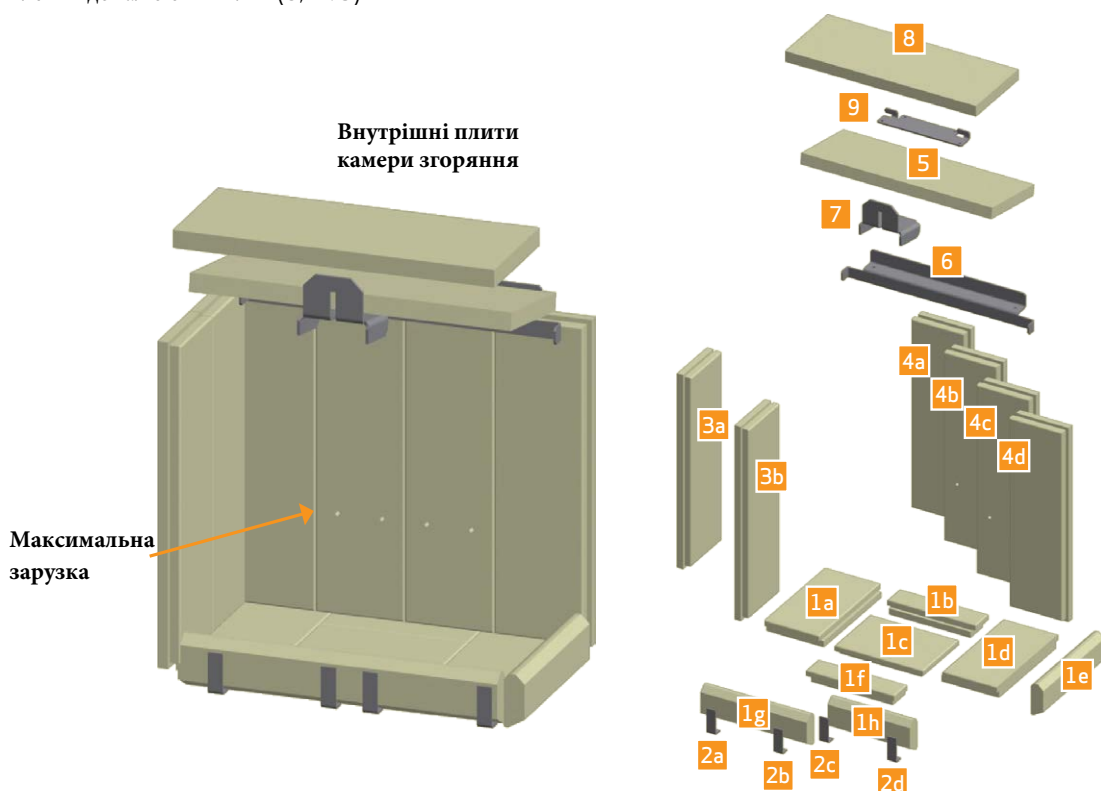
- Петлі змащуйте мідною змазкою.
- Перевірте ущільнювачі. Замініть зламані або пошкоджені.
- Перевірте футерування камери згоряння та решітку.
- Перевірка всіх внутрішніх та допалюючих плит.

## ФУТЕРУВАННЯ КАМЕРИ ЗГОРЯННЯ

Футерування камери згоряння піддаються природному зносу і не покривається гарантією

**Футерування складається з наступних частин::**

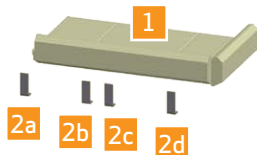
- 14 шамотних плит (1, 3 і 4) ■ 4 кріплення шамотних плит (2) ■ 2 допалючі плити(5 і 8) ■ 3 кріплення допалюючих плит (6, 7 і 9)



## ВНУТРІШНІ ПЛИТИ КАМЕРИ ЗГОРЯННЯ

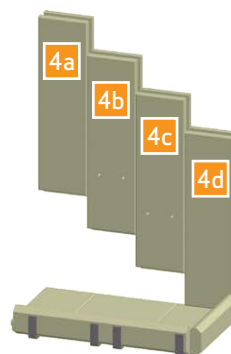
Розташуйте шамотну плиту № 1 на дні. Після чого розмістити кріплення шамотних плит № 2a, 2b, 2c і 2d

1



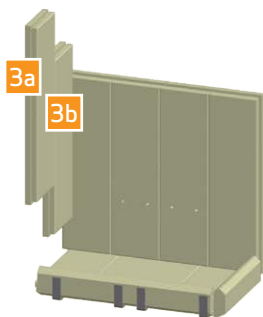
Встановіть шамотні плити № 4a, 4b, 4c і 4d

2



Встановіть шамотні плити № 3a і 3b

3



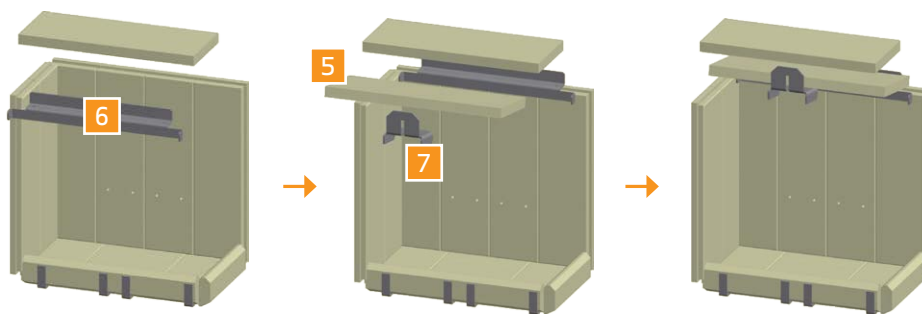
Встановіть кріплення допалюючої плити № 9 і верхню частину допалюючої плити № 8

4



Помістити кріплення допалюючої плити № 6 на краю шамотних плит № 4a, 4b, 4c і 4d. Після ого розмістити нижню допалюючу плиту №5. Закріпіть кріплення допалюючої плити № 7 на допалюючій плиті № 5. Переконайтесь, що дві плити розміщені однаково.

5



## УЩІЛЬНЕННЯ

Усі печі на дровах мають керамічні ущільнювачі, встановлені на печі, на дверях та / або на склі. Ці ущільнювачі підлягають зносу, і їх необхідно замінити, у разі необхідності.

*Ущільнювачі піддаються природному зносу і не покривається гарантією*

## ФАРБОВАНІ ПОВЕРХНІ

Топку слід прибирати сухою м'якою ганчіркою.

## УТИЛІЗАЦІЯ ЗАПЧАСТИН ПЕЧІ

Сталь/чавун	Відправити у переробку
Скло	Утилізувати як кераміку
Футерування камери горіння	Вермикуліт і шамот не переробляються. Утилізувати як сміття
Перегородки	Вермикуліт і шамот не переробляються. Утилізувати як сміття
Ущільнювачі	Утилізувати як сміття

## ОЧИЩЕННЯ СКЛА

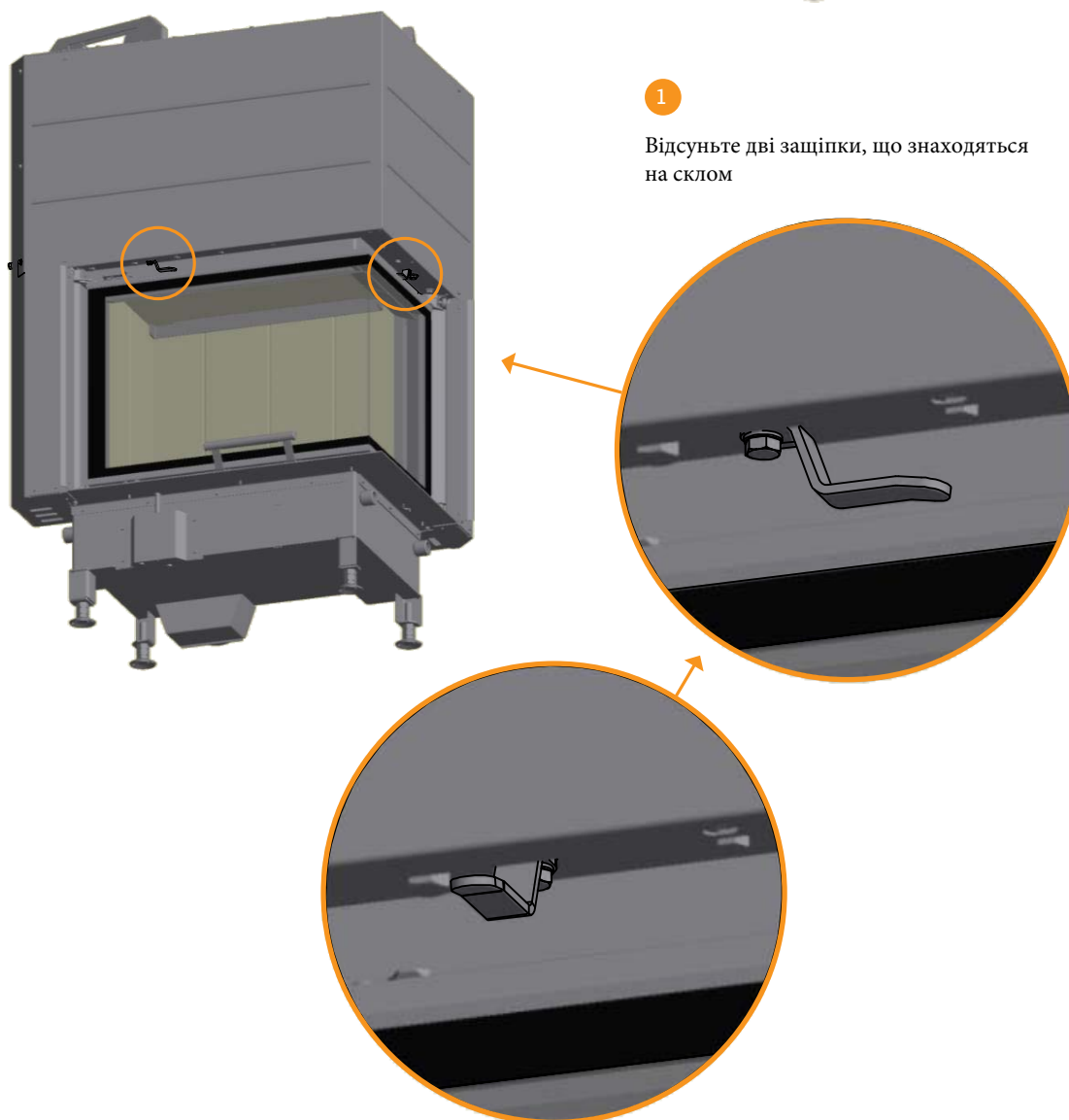
Наші печі розроблені для запобігання серйозного накопичення сажі на склі. Найкращий спосіб досягти цього - забезпечити хорошу кількість повітря для горіння. Також дуже важливо, щоб деревина була суха і димокід правильно розрахований.

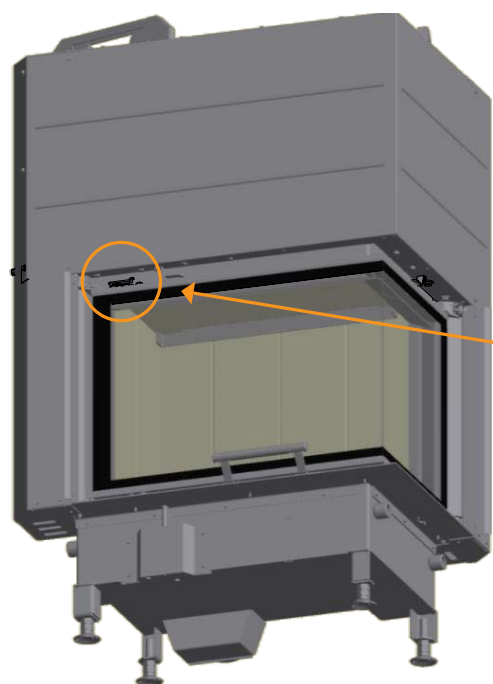
Навіть якщо ви керуєте пічкою відповідно до наших інструкцій, на склі все одно може накопичитись незначна плівка сажі. Ви можете легко зняти цю плівку, витираючи скло сухою ганчіркою, а потім ганчіркою, змоченою очищувачем скла. Ваш дилер має рідину для скла у продажу.

■ Зверніть увагу, що очищувач скла не повинен контактувати з ущільнювачами, оскільки це може знебарвити скло назавжди.

■ Очисник скла не повинен контактувати з пофарбованими поверхнями, оскільки вони можуть пошкодитися.

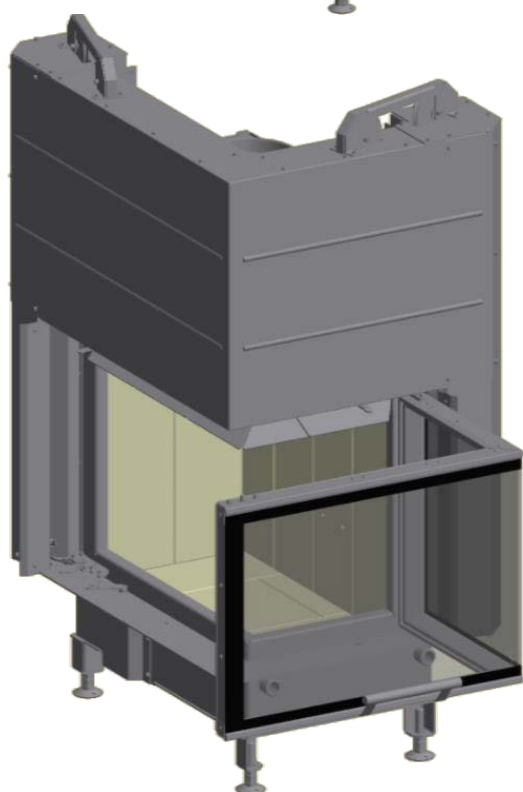
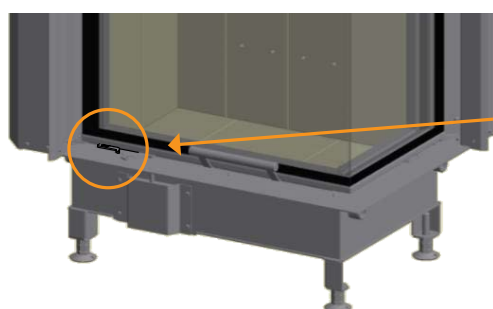
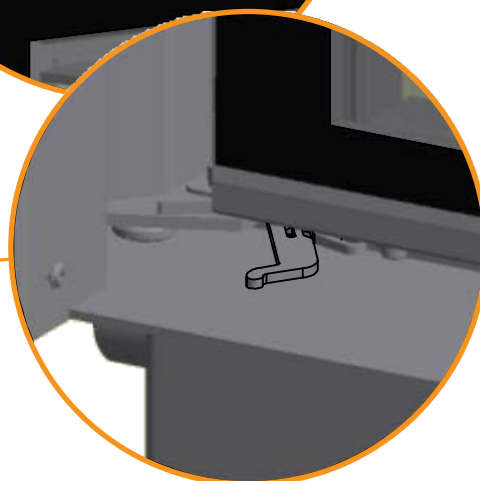
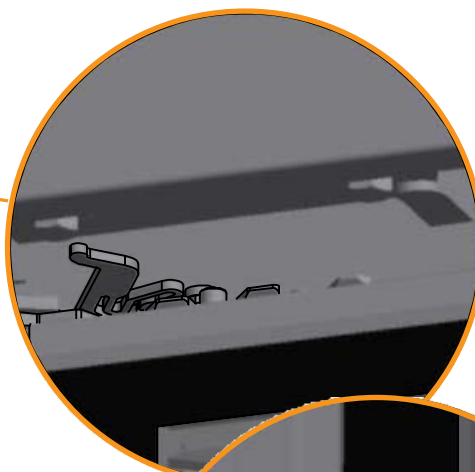
Для того, щоб можна було почистити скло з внутрішньої сторони, спочатку потрібно витягнути раму.





2

Витягніть дві защіпки, що знаходяться над і під переднім склом



3

Тепер раму можна витягнути для очищення скла

# ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

## ВИХІД ДИМУ З ТОПКИ

---

- Волога деревина
- Димохід не правильно розрахований для цієї печі
- Димохід достатньої висоти відносно оточуючого середовища?
- На задньому виході переконайтесь, що димохідна труба не перешкоджає тязі димоходу.
- Недостатня тяга в димоході
- Перевірте чи димова труба/ димохід не забиті
- Двері відчиняються до того, як паливо достатньо згоріло
- Вакуум у кімнаті

## ДЕРЕВИНА СПАЛЮЄТЬСЯ ЗАНАДТО ШВИДКО

---

- Регулятори повітря встановлені неправильно
- Погані дрова (відходи деревини, піддони, тощо)
- Занадто велика тяга димоходу
- Дефлектор неправильно встановлений або відсутній

## САЖА НАКОПИЧУЄТЬСЯ НА СКЛІ

---

- Регулятори повітря встановлені неправильно
- Волога деревина
- Погані дрова (відходи деревини, піддони, тощо)
- Вакуум у кімнаті
- Занадто великі поліна для розпалення
- Надмірне первинне повітря
- Недостатня тяга в димоході

## НАДМІРНЕ НАКОПИЧЕННЯ САЖІ В ДИМОХОДІ

---

- Погане горіння (потрібно більше повітря)
- Волога деревина

## ПОВЕРХНЯ ТОПКИ СТАЄ СІРОЮ

---

- Надмірний розігрів (Див. "Інструкції з підігріву")

## ПОГАНА ОПАЛЮВАЛЬНА ЕФЕКТИВНІСТЬ

---

- Волога деревина
- Погані дрова з низькою тепловою ефективністю
- Недостатньо палива
- Дефлектор неправильно встановлений

## НЕПРИЄМНИЙ ЗАПАХ З ПЕЧІ

---

- Лак на топці вердне, коли ви вперше використовуєте топку; це може спричинити запах. Відкрийте вікно чи двері для вентиляції та переконайтесь, що топка нагріта достатньо, щоб згодом уникнути запахів.
- Під час нагрівання та охолодження топки може з'явитися звук клацання. Він пов'язаний з величезними перепадами температур, яким піддається матеріал і не вказує на дефекти виробу.

# ГАРАНТІЯ

Всі продукти Scap виготовлені з високоякісних матеріалів та підлягають суворому контролю якості перед виходом із заводу. Ми даємо гарантію 5 років на виробничі помилки чи дефекти.

Необхідно вказати реєстраційний номер вашої печі, коли ви звертаєтесь до нас або до уповноваженого дилера Scap з гарантійною претензією.

Гарантія поширюється на всі деталі, які, на думку Scap A / S, потребують ремонту чи заміни через помилки виготовлення чи конструювання.

Гарантія поширюється лише на оригінального покупця товару і не підлягає передачі (крім попереднього продажу) .

Гарантія охоплює лише шкоду, заподіяну помилками виготовлення або конструювання.

## НАСТУПНІ ЧАСТИНИ НЕ ПОКРИВАЮТЬСЯ ГАРАНТІЄЮ

---

- Деталі, що зношуються, такі як футерування камери згоряння, перегородки, скло та ущільнення (крім дефектів, які були при доставці) .
- Дефекти, викликані зовнішніми хімічними та фізичними впливами під час транспортування, зберігання та складання або в більш пізні терміни.
- Витрати на додаткове опалення у зв'язку з ремонтом.
- Вартість транспортування.
- Витрати на встановлення або зняття топки.

## АНУЛЮВАННЯ ГАРАНТІЇ

---

- У разі неправильного монтажу (монтажник несе відповідальність за дотримання законних вимог та місцевих підзаконних актів, разом з цими інструкціями щодо зборки та Інструкції дров'яної печі та аксесуарів) .
- Якщо реєстраційний номер продукту плити було вилучено або пошкоджено.
- У разі ремонту, який не відповідає нашим інструкціям чи інструкціям уповноваженого дилера Scap.
- У разі будь-яких маніпуляцій з початковим станом цього продукту Scap або його аксесуарів.

Ця гарантія дійсна лише в тій країні, до якої цей продукт Scap був поставлений.





Реєстраційний номер продукту

Зазначайте цей номер при всіх зверненнях до  
представників фірми Scan